

## أثر زلازل تركيا في الشعر العربي

يوسف شُمانا

[0000-0002-3133-579X | youssoufsoum@ksu.edu.tr](mailto:youssoufsoum@ksu.edu.tr)

جامعة كهرمان مرعش سوتشو إمام، كلية الإلهيات، قسم اللغة العربية وبلغتها، كهرمان مرعش، تركيا

ROR ID: [03gn5cg19](https://orcid.org/03gn5cg19)

هارون أوزال

[0000-0003-2775-5078 | hozal@ksu.edu.tr](mailto:hozal@ksu.edu.tr)

جامعة كهرمان مرعش سوتشو إمام، كلية الإلهيات، قسم اللغة العربية وبلغتها، كهرمان مرعش، تركيا

ROR ID: [03gn5cg19](https://orcid.org/03gn5cg19)

### الملخص

تعتبر الزلازل من أخطر الكوارث الطبيعية التي تهدد حياة الإنسان وسلامته، وتلحق أضراراً بالأرواح والأموال. وعلى الرغم من أن الأدب منبثق من الأحداث الاجتماعية والثقافية والتاريخية، وأنه مرآة مهمة تعكس الحياة الحقيقية في مختلف جوانبها للمجتمع، إلا أن وصف الزلازل لم يرد في الشعر الجاهلي ولا في شعر عهد صدر الإسلام. والسبب وراء ذلك يحتمل أن يكون هو عدم وقوع أي كارثة زلزالية مدمرة في تلك الفترتين، حتى جاء القرن السادس الهجري الذي هو نقطة انطلاق الاهتمام بموضوع الزلازل في الشعر العربي، حيث وقعت في هذا القرن زلازل متعددة في منطقة بلاد الشام إلى حد كبير لفت انتباه شعراء تلك الفترة، فشرعوا يكتبون قصائد تصور جوانب شتى لهذه الكارثة المدمرة لحياة الإنسان. ومن أوائل الشعراء الذين وصفوا الزلازل في العالم الإسلامي أسامة بن منقذ (ت. 1188/584)، وصناعة الدوح، وابن دانيال الموصلي (ت. 1310/710). والشاعر صناعة الدوح في قصيدته عن زلزال ضرب مصر في عهد الخليفة الفاطمي الحاكم بأمر الله منصور بن العزيز (996-1021) يشبه الزلزال بإنسان راقصٍ ليشير إلى أن هذه الكارثة الطبيعية حدثت لا لإيذاء الناس، بل للاحتفال بعدالة ممدوحه حاكم مصر. وهكذا اغتنم الشاعر هذه الكارثة فرصةً لمُدح حاكم تلك الفترة بطريقة غريبة عجيبة. وتناول الشعراء العرب أيضاً الزلازل التي حدثت في الوطن العربي الذي خضع للحكم العثماني بعد عام 1517. وفي العصر الحديث تجاوز الشعراء حدودهم الجغرافية ولم يعتبروا اللغة واللون والعرق مانعاً لأن يصفوا الزلازل التي كانت تقع في دول أخرى مثل إيطاليا واليابان وتركيا. ومن أبرز هؤلاء الشعراء شاعر النيل حافظ إبراهيم وأمير الشعراء أحمد شوقي. وقد كتب الشاعر حافظ إبراهيم قصيدة طويلة مكونة من 58 بيتاً عن الزلزال الذي ضرب مدينة مسينا الإيطالية عام 1908. والشاعر مع أنه علم بهذا الزلزال المسببٍ لقتل أكثر من ثمانين ألف شخص عبر الصحف والإذاعة، إلا أنه بعواطفه الإنسانية القوية وخياله العميق الواسع استطاع أن يصف الحدث وصفاً مفصلاً يجعله كأنه عاين الحدث، وعاشه عيشة مباشرة. وأما الشاعر أحمد شوقي فقد كتب قصيدة يتضامن فيها بمشاعره الحزينة مع أهل اليابان الذين أصيبوا بالزلزال عام 1923م. ولما كانت تركيا من المناطق الزلزالية فقد تعرضت في السنوات الأخيرة لمرات عديدة من الزلازل المدمرة، منها ذلك الزلزال الذي عصفت بمدينة أرزنجان في عامي 1939 و1992، وزلزال غولجوك سنة 1999، وزلزال بنغول سنة 2003، وزلزال كهرمان مرعش في العام الماضي 2023، الذي خلف أضراراً كبيرة في إحدى عشرة مدينة تركية، وامتدت آثاره إلى الأراضي السورية. وبالطبع أن تلهم هذه الكوارث بعض الشعراء العرب قصائد يعبرون فيها عن مشاعرهم الإنسانية، ويوثقون فيها المآسي والخسائر التي تخلفها الزلازل، كما مثال محمد تقي الدين المطلبي، ومحمود حسن إسماعيل، وأحمد علي سليمان عبد الرحيم، وغيرهم من الشعراء الذين تناولوا الزلازل التركية. استخدم محمود حسن إسماعيل الذي هو أحد هؤلاء الشعراء فن التجسيد والتشخيص في قصيدته المنظومة في زلزال أرزنجان الكبير الذي حدث عام 1939، ليحاوِر الزلزال ويتهمه بيبث الرعب في الناس وتدمير منازلهم. ثم شبه الزلزال أيضاً بالظالم القاسي الذي يسفك الدماء ويسعى في الأرض فساداً، لأنه أردى الناس قتلى وجرحى تحت الركام والأنقاض. وعليه، فقد تناولت هذه الدراسة نبذة مختصرة عن الزلازل في الشعر العربي، ثم الزلازل التي حدثت في تركيا وانعكاساتها على الشعر العربي. وأُتبع في الدراسة المنهج الوصفي التحليلي للقصائد المختارة التي تناولت زلازل المنطقة، ثم قيِّمت هذه القصائد من حيث واقعها التاريخي وبعدها العاطفي واللغوي. وفي ختام الدراسة فقد سُردت النتائج التي تم الحصول عليها.

## الكلمات المفتاحية

اللغة العربية وبلاغتها، أدب، شعر، أثر، زلزال، تركيا

## معلومات الاستشهاد

يوسف شمانا، هارون أوزال. "أثر زلزال تركيا في الشعر العربي". مجلة كلية الإلهيات بجامعة إسكيشهير عثمان غازي 2/11 (سبتمبر 2024)، 1043-1070. <https://doi.org/10.51702/esoguifd.1476492>

01.05.2024	تاريخ الوصول
20.08.2024	تاريخ القبول
15.09.2024	تاريخ النشر
محكمان خارجيان / مراجعة مزدوجة التعمية	التقييم
يُقر بالامتثال للمبادئ العلمية والأخلاقية أثناء إعداد هذه الدراسة، وبالإشارة إلى جميع الأعمال المستخدمة في قائمة المراجع.	البيان الأخلاقي
تم الفحص - بواسطة برنامج Turnitin ethicilahiyat@ogu.edu.tr	فحص التشابه
لم يتم التصريح بوجود أي تضارب مصالح.	الإشعار الأخلاقي
لم يتم استخدام أي تمويل خارجي لدعم هذا البحث.	تضارب المصالح
يحتفظ المؤلفون بحقوق نشر أعمالهم المنشورة في المجلة، وتُنشر أعمالهم بموجب ترخيص CC BY-NC 4.0.	التمويل
	حقوق النشر والترخيص



## The Impact of Earthquakes in Türkiye on Arabic Poetry

Youssofa Soumana

[0000-0002-3133-579X](mailto:youssofousouman@ksu.edu.tr) | [youssofousouman@ksu.edu.tr](mailto:youssofousouman@ksu.edu.tr)

Kahramanmaraş Sütçü İmam University, Faculty of Theology, Department of Arabic Language and Rhetoric, Kahramanmaraş, Türkiye

ROR ID: [03gn5cg19](https://orcid.org/03gn5cg19)

Harun Özel

[0000-0003-2775-5078](mailto:hovel@ksu.edu.tr) | [hovel@ksu.edu.tr](mailto:hovel@ksu.edu.tr)

Kahramanmaraş Sütçü İmam University, Faculty of Theology, Department of Arabic Language and Rhetoric, Kahramanmaraş, Türkiye

ROR ID: [03gn5cg19](https://orcid.org/03gn5cg19)

### Abstract

Earthquakes are considered to be one of the most dangerous natural disasters, posing a threat to human life and security as well as causing damage to life and property. Although literature is an important mirror that is intertwined with the social, cultural, and historical events of a society and reflects its real life in various aspects, depictions of earthquakes are rarely encountered in the Pre-Islamic Period and the Early Islamic Period. Experts estimate that this is due to the absence of devastating earthquakes during either period. The turning point for poems about earthquakes in Arabic poetry is the sixth century of the Hijra. In this century, the occurrence of multiple earthquakes in the Bilad al-Sham region attracted the attention of the poets of the period and caused them to write many poems depicting various aspects of this disaster that devastated human life. Some of the first poets to describe earthquakes in the Islamic world are; Usama b. Munkiz (d. 584/1188), Sannājatud-Dûh and Ibn Daniel al-Mawsili (d. 710/1310). In his poem about an earthquake that affected Egypt during the reign of the Fatimid caliph Hakim Biemrillah Mansur b. Aziz (996-1021), Sannājatud-Dûh stated that this natural disaster did not occur to harm the people but to celebrate the just rule of Hakim Biemrillah and likened the earthquake to a dancing person. Thus, the poet considered this disaster as an opportunity to praise the ruler of the period and presented an interesting perspective. Arab poets also addressed the earthquakes that occurred in the Arab world that came under Ottoman rule from 1517 onwards. When it came to the modern period, they went beyond geographical borders and described in detail the earthquakes that occurred in countries such as Italy, Japan, and Türkiye, regardless of language, race, and religion. In the modern era, the most prominent poets who wrote poems about earthquakes are the Nile Poet Hafiz İbrahim and Emir al-Shuarâ Ahmed Shawki. Hafiz İbrahim wrote a long ode consisting of 58 couplets about the earthquake that hit the Italian city of Messina in 1908. Although the poet learned about this earthquake, which caused the deaths of more than eighty thousand people, through newspapers and radio, he described the event in detail and vividly as if he had experienced it himself, thanks to his strong human emotions and deep imagination. Poet Ahmed Shawki wrote a poem in which he shared his sorrow with the people of Japan who were affected by the earthquake in 1923. Due to its geographical location in an earthquake zone, Türkiye has experienced numerous devastating earthquakes in recent times. These include the Erzincan earthquake in 1939 and 1992, the Gölcük earthquake in 1999, the Bingöl earthquake in 2003, and the Kahramanmaraş earthquake in 2023, which caused great damage to 11 Turkish cities and whose effects extended as far as Syria. These disasters have certainly inspired the poetry of some Arab poets, causing them to write poems in which they express their human feelings and document pain and loss. Some of the Arab poets who have addressed earthquakes in Türkiye include Muhammed Taqiyuddin el-Matlabi, Mahmud Hasan Ismail, and Ahmed Ali Suleyman Abdurrahim. Mahmud Hasan Ismail, one of these poets, resorted to the art of personification in his ode to the great Erzincan Earthquake of 1939, and in a dialogue

between them, he accused the earthquake of instilling fear in people and destroying their homes. He likened the earthquake to a ruthless tyrant who sheds blood and causes mischief on earth because it left dead and injured under the rubble. This study, following a brief mention of earthquakes in Arabic poetry, delves into the earthquakes that occurred in Türkiye and the impact these events had on Arabic poetry. The descriptive analytical method was employed to evaluate the selected poetic examples in three dimensions: historical reality, emotional dimension, and language. Additionally, the conclusion chapter presents the study's results.

### Keywords

Arabic Language and Rhetoric, Literature, Poetry, Impact, Earthquake, Türkiye

### Citation:

Soumana, Youssoufa-Özel, Harun. "The Impact of Earthquakes in Türkiye on Arabic Poetry". *Journal of Eskişehir Osmangazi University Faculty of Theology* 11/2 (September 2024), 1043-1070. <https://doi.org/10.51702/esoguifd.1476492>

---

Date of Submission	05.01.2024
Date of Acceptance	08.20.2024
Date of Publication	09.15.2024
Peer-Review	Double anonymized / Two External
Ethical Statement	It is declared that scientific and ethical principles have been followed while carrying out and writing this study and that all the sources used have been properly cited.
Plagiarism Checks	Yes - Turnitin
Complaints	ethicilahiyat@ogu.edu.tr
Conflicts of Interest	The author(s) has no conflict of interest to declare.
Grant Support	The author(s) acknowledge that they received no external funding in support of this research.
Copyright & License	Authors publishing with the journal retain the copyright to their work licensed under the <b>CC BY-NC 4.0</b> .

## المقدمة

تعد الزلازل من الكوارث الطبيعية الأكثر خطرا التي تهدد حياة الإنسان أمنه واستقراره. فهي تثير الفزع والهلع، وتختلف أضرارا جسيمة على النفس والمال وحتى على الطبيعة نفسها، حيث تحصد مئات الآلاف من الأرواح، وتسبب إتلاف مساحات شاسعة من الأراضي خضراء المناظر وخلابة المشاهد، وتؤدي إلى هدم المنازل والمسكن المسكونة، وإلى تخريب الممتلكات وسبل العيش كالمصانع والشركات، وإلى تعطيل البنى التحتية الأساسية كاتصالات الطرق وانقطاع المياه واندلاع الحرائق.

والزلازل في تعريفاته المعجمية تعدد معانيه إلا أنّ كلها تدور حول معنى القسوة وعدم الثبات والاستقرار، مثل التحريك والانحراف والاضطراب والتخويف والتحويل والشدة والبلايا.<sup>1</sup> وأما معناه الاصطلاحي فهو عبارة عن اهتزازات في القشرة الأرضية تحدث بسبب التحرر السريع للطاقة المتجمعة في الصخور والناجمة عن الحركة التصديعية لكنتل الصخور المكونة للقشرة الأرضية أو الانفجار البركاني أو انبثاق المواد المنصهرة من باطن الأرض أو الانهيار في مناطق المغارات أو المناجم.<sup>2</sup>

وبالرغم من أن الأدب في غالب أمره يبتثق من رحم الواقع المعيش ليكون مرآة المجتمع التي تنعكس عليها الأبعاد الاجتماعية والإنسانية، إلا أن وصف الزلازل يعتبر من الموضوعات المستجدة في الشعر العربي. ولعل مرد ذلك أن الشعراء في الجاهلية و صدر الإسلام لم يتعرضوا في بيئاتهم لزلازل تدفعهم إلى الاهتمام بها. فظل الشعر العربي خاليا من موضوع الزلازل إلى أن جاء القرن السادس الهجري الذي هو تقريبا نقطة انطلاق اهتمام الشعراء بهذا الموضوع، وذلك عندما حصلت في القرن نفسه ببلاد الشام زلازل عديدة أثارت انتباه الشعراء، فبدؤوا يقرضون الشعر فيها.<sup>3</sup>

تفاعل شعراء القرن السادس الهجري مع الكوارث الزلزالية الواقعة في عصرهم، وحولوها إلى ظاهرة أدبية، حيث كتبوا عنها تجاربهم الشعرية يبدون فيها مدى تفوقهم الأدبي وتأثرهم الإنساني بمثل هذه الكوارث الطبيعية المدمرة التي لا تبقي ولا تذر شيئا من حياة البشر إلا نسفته نسفاً. ولقد أظهر هؤلاء الشعراء بجانب قدراتهم الشعرية وتفاعلهم مع واقعهم الجانب الإنساني الذي يجعلهم يهتمون في أشعارهم بمآسي الإنسان وآلامه وأوجاعه في كل مكان بغض النظر عن دينه أو عرقه أو لونه، فيشاركونه في شعوره المنكسر ألما، ويتعاطفون معه ويحاولون رفع معنوياته من أجل التصبر على البلاء. وبهذا نجد الشعراء العرب أنهم لم يكتفوا بذكر مآسي الزلازل التي وقعت في بلادهم فحسب، بل حطّموا الحواجز الجغرافية ليوثقوا لنا كذلك أحداث زلازل خارج بلدانهم، مثل الشاعر حافظ إبراهيم الذي نظم قصيدة في شأن زلازل إيطاليا بأوروبا، وأحمد شوقي الذي تناول الزلازل التي ضربت اليابان بأسيا.<sup>4</sup>

ولما كانت دراستنا حول معرفة مدى تناول الشعراء العرب للزلازل التي وقعت في تاريخ تركيا، حاولنا أن نفرص القول في القصائد العربية القديمة والحديثة المحتوية على زلازل تركيا. وهذا ما يجعل بحثنا يختلف عن دراسة "وصف الزلازل في الشعر العربي"، للباحث بكر محمد علي، إذ تطرق فيها إلى ذكر بعض الأشعار التي تتحدث فقط عن زلازل بلاد

<sup>1</sup> محمد بن مكرم ابن منظور، لسان العرب (بيروت: دار صادر، 1414)، 307-308؛ محمد مرتضى الحسيني الزبيدي، تاج العروس من جواهر القاموس (الكويت: وزارة الإرشاد والأنباء في الكويت، 2001)، 133/29.

<sup>2</sup> عبد الله بن محمد العمري، الزلازل والتفجيرات (الرياض: جامعة الملك سعود، 2022)، 18.

<sup>3</sup> بكر محمد علي، "وصف الزلازل في الشعر العربي" مجلة العلوم الإسلامية، 2/18 (2023)، 325.

<sup>4</sup> انظر محمد علي، "وصف الزلازل في الشعر العربي"، 324.

الشام. وأما الأشعار التي تصور لنا الزلازل التي ضربت تركيا في العهد الحديث فلم يكن لها محل في دراسته. فربما أن تكون دراستنا هذه تكملة لما قام به من جهودات تقدر له، لأن السابق له فضل دائما في إثارة طريق من يأتي بعده ليكمل ما بدأه. وقد تشترك الدراسات في القصائد التي تتحدث عن زلازل بلاد الشام، حيث اعتبرنا بعض هذه القصائد ذات علاقة لموضوعنا، وذلك أن بلاد الشام حينئذ تحت إمارة الدولة العثمانية أو لأسباب أخرى بينها في داخل البحث. وعليه، فإننا سنتناول في هذا البحث نبذة عامة عن الزلازل في الشعر العربي، ثم دراسة القصائد التي تتحدث عن زلازل تركيا قديما وحديثا.

## 1. نظرة عامة عن الزلازل في الشعر العربي

تبعنا الشعراء الذين تناولوا الزلازل الواقعة في العصور الغابرة، فوجدنا الشاعر محمد بن القاسم بن عاصم المعروف بصناجة الدوح (ت. ٩٠) و<sup>5</sup> والشاعر أسامة بن منقذ (ت. 584هـ)<sup>6</sup> والشاعر ابن دانيال الموصلية (ت. 710هـ) من أوائل الشعراء القدامى الذين وصفوا الزلازل التي حدثت في البلاد الإسلامية. وقد تناول الشاعر صناجة الدوح في شعره زلزالا ضرب مصر في عهد الحاكم بأمر الله المنصور بن العزيز<sup>7</sup> مادحا إياه بأن علة الزلزال ليست كيدا أو سوء أريد بأهل مصر، بل حدث الزلزال من أجل أن ترقص أرض مصر فرحا وسعادة بعدالة الحاكم بأمر الله، فيقول:<sup>8</sup>

بِالْحَاكِمِ الْعَدْلِ أَضْحَى الدِّينُ مُعْتَلِيَا      نَجَّلِ الْهُدَى وَسَلِيلِ السَّادَةِ الصُّلْحَا  
مَا زُلْزَلْتُ مِصْرُ مِنْ كَيْدٍ يُرَادُ بِهَا      وَإِنَّمَا رَقَصَتْ مِنْ عَدْلِهِ فَرَحًا<sup>9</sup>

ويمكن أن يستنبط من البيتين السابقين أيضا بأن هذا الزلزال لو كان مؤثرا إلى درجة كبيرة أسفر عن خسائر فادحة لما استقام هذا التشبيه الذي استخدمه الشاعر، ولما استحسّن الأدباء مبالغته في عدالة الحاكم بهذا الأسلوب، بل لكان الأمر دقًا بما يشبه المدح للحاكم، لأنه ليس من المعقول أن يخلف الزلزال آثارا هائلة من دمار وخراب وهلاك ثم يقال بأن هذا حدث بسبب عدالة الحاكم. أو يحتمل بأن الشاعر قد بالغ في وصف ممدوحه اتباعًا لسنن الشعراء الذين يمدحون أمراءهم الفاطميين مدحا فوق العادة، مثل مدح ابن هاني للحاكم الفاطمي المعز لدين الله بأنه الإمام في زمانه خُلِقَ الناس بسببه.<sup>10</sup>

وأما الشاعر ابن دانيال الموصلية فقد تحدث عن الزلزال الشديد الذي حدث بمصر سنة 702هـ/1302م، وكان له دوي مثل دوي الهواء، فتهدمت البيوت والمسكن، وتصدعت الجوامع والمآذن، وانهارت القلع والحيطان، وفاز البحر على مدينة الإسكندرية ليغرق أجزاء كبيرة مظلة على الساحل. وقد استمرت هزاته الارتدادية في البلاد قرابة عشرين

<sup>5</sup> لم ننف على تاريخ وفاته، لكنه عاش في القرن الخامس الهجري.

<sup>6</sup> وستتناول قصائده في موضعها لما لها علاقة لموضوعنا الآتي.

<sup>7</sup> تولى الخلافة بين عام 386 وعام 411هـ: انظر: عبد المنعم ماجد، الحاكم بأمر الله، الخليفة المقتدر عليه (القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، 1982)، 24.

<sup>8</sup> وقد نسب هذان البيتان أيضا إلى أبي الحسن عبد الله البرقي انظر: شهاب الدين ياقوت الحموي، معجم البلدان (بيروت: دار صادر، 1995)، 389/1.

<sup>9</sup> صلاح الدين خليل بن أبيك الصفدي، الوافي بالوفيات (بيروت: دار إحياء التراث، 2000)، 249/4.

<sup>10</sup> هارون أوزال، فاروق جيفتجي، "ظاهرة التشيع في قصائد الشاعر الأندلسي ابن هاني" مجلة جمهوريت للحيات، 3/24، (2020)، 1394.

يوماً.<sup>11</sup> مما دفع الشاعر إلى أن يستعين في تجسيد هذه الصورة المذهلة المهولة للزلازل بألغاز قرآنية، فشبّه الزلزال بزلزلة يوم القيامة، وإخراج الزلازل الناس من منازلهم بإخراج الأرض أبقاعها عند قيام الساعة:

مَا بَالُ أَرْضِكُمْ الْبَسِيطَةَ مَا هَآءَا      قَدْ زُلْزِلَتْ عِنْدَ الصُّحَى زِلْزَالَهَا  
أَهْوَى هَآءَا بُنْيَانُ كُحْلٍ مُشْتَدِّدٍ      وَإِذَا عَ دُغْرًا مَمْنُ رَأَى أَهْوَاهَا  
وَلَقَدْ خَرَجْنَا هَارِبِينَ مَعَ الرَّدَى      إِذْ قِيلَ عَنْهَا أَخْرَجَتْ أَثْقَالَهَا<sup>12</sup>

وكما أن هناك شاعرين مجهولِي الهوية يصفان الزلازل الواقعين في المدينة المنورة، فيقول أحدهما عن الزلزال الذي ضرب المدينة سنة 654هـ وقد صحبته نار وهاجّة عظيمة خرجت من باطن الأرض بأن الجبال الصلاب القويات الشاهقات نفسها لم تستطع أن تتحمل شدة الزلزال، فيسأل مولاه أن يلفظ بهم ويتجاوز عنهم سيئاتهم ويرحمهم وينجيهم من هذه البليّة التي لا تطاق:

نَشْكُو إِلَيْكَ خُطُوبًا لَا تُطِيقُ هَآءَا      جَمَلًا، وَتَحْنُ بِمَآءَا، حَفًّا أَحَقَّاءَا  
زَلَزَلًا تَخْتَسِعُ الصُّلَابُ هَآءَا      وَكَيْفَ يَقْوَى عَلَى الزَّلْزَالِ شَمَاءَا<sup>13</sup>

وأما عن الزلزال الذي عصف المدينة سنة 996هـ، فيقول عنه الشاعر المجهول الآخر مقتبساً أبياته من آيات سورة الزلزلة:

إِذَا زُلْزِلَتْ أَرْضُ حَـبَرِ الوَوَى      فُزْزِلَتْ الأَرْضُ زِلْزَالَهَا  
فَشَمَّرَ عَن سَاقِهِ عَآرِفٌ      وَقَالَ عَنِّي ذُوو النَّهَى مَا هَآءَا<sup>14</sup>

وإذا ما جئنا إلى شعراء العصر الحديث فسنجد على رأسهم شاعر النيل حافظ إبراهيم (ت. 1932م) وأمير الشعراء العرب أحمد شوقي. وقد نظم حافظ إبراهيم قصيدة طويلة تحتوي على نحو ثمانية وخمسين بيتاً في زلزال مدينة مِيتينا الإيطالية لعام 1908م. وقد سبّب الزلزال مع ما أحدثه من تسونامي البحر موت أكثر من ثمانين ألف شخص.<sup>15</sup> وبالرغم من أن الشاعر سمع هذه الحادثة عن طريق الصحف والإذاعات، إلا أن عواطفه الإنسانية القوية وتفاعله الصادق مع هذه الفجعية العظيمة ومخيلاته الواسعة العميقة، جعلته كمن احتكّ بالحادثة وعاشها بنفسه، حيث وصف لنا هذا الزلزال وصفاً دقيقاً مليئاً بأحاسيس إنسانية يواسي بها العالم وخاصة أهل إيطاليا. ولا غرو في ذلك، فالأمر يتطلب أن يكون موقفاً إنسانياً لا موقفاً دينياً ولا عرقياً، فيقول في هذه الأبيات التي ترتعد من أجلها القلوب الرحيمة وتدمع لها العيون:

<sup>11</sup> مفضل بن أبي الفضائل ابن العسال، النهج السديد والدر الفريد فيما بعد تاريخ ابن العميد (دمشق: دار سعد الدين، 2017)، 429-430؛ صادم الدين إبراهيم بن محمد ابن دُقْمَاق، نزعة الأنام في تاريخ الإسلام (بيروت: المكتبة العصرية، 1999)، 43.

<sup>12</sup> ابن العسال، النهج السديد والدر الفريد فيما بعد تاريخ ابن العميد، 430.

<sup>13</sup> أحمد بن عبد الوهاب النويري، حماية الأرب في فنون الأدب (القاهرة: دار الكتب والوثائق القومية، 1422)، 453/29.

<sup>14</sup> محي الدين عبد القادر بن شيخ العبدُوس، النور السافر عن أخبار القرن العاشر (بيروت: دار الكتب العلمية، 1405)، 395.

<sup>15</sup> انظر: نيكولا ألساندرو بينو وآخرون، "زلزال مضيق مِيتينا في 28 ديسمبر 1908 (م. و 7.1): زلزال كبير على مدار قرن من الزلازل" مجلة أبحاث الزلازل، 2/80 (2009)، 249-259.

مَا لِمَسِيرِينَ عُوَجَلْتِ فِي صَبَاهَا  
وَحَكَّتِ تَلْكُمُ الْمَحَايِسِينَ مِنْهَا  
حُسِبَتْ ثُمَّ أُعْرِقَتْ ثُمَّ بَادَتْ  
فَهَيْبَا الْمَوْتُ أَسْوَدُ اللَّوْنِ جَوْنٌ  
وَشَفَى الْمَوْتُ غَلَّهْ مِنْ نُفُوسِ  
وَدَعَاهَا مِنَ الرَّدَى دَاعِيَانِ  
جِرِينَ تَمَّتْ آيَاتُهَا آيَتَانِ<sup>16</sup>  
فُضِي الأَمْرُ كُلُّهُ فِي نَوَانِي  
وَهُنَا الْمَوْتُ أَحْمَرُ اللَّوْنِ قَانِي  
لَا تُبَالِيهِ فِي جَحَالِ الطَّعَانِ<sup>17</sup>

احتوت هذه الأبيات السابقة على كثير من اللطائف البيانية التي أكسبتها رونقا وجمالا. فمنها أن الشاعر شبه لنا عن طريق الاستعارة المكنية هذه المدينة الجميلة منظرا وبناءً بفتاة لبنت نداء الموت وهي في ريعان شبابها وجمالها. كما شبه أيضا الموت بالإنسان الحاقدا الحاسد المنتقم العدو الذي لا يبالي في ساحة المعركة بإرادة الدماء في سبيل نيل ثأره وإذهاب غيظه وحقده، كذلك الموت شفى غليله من إزهاق الأرواح تحت الأنقاض وإغراقها في قيعان البحر. واستخدم الشاعر جملة "الموت أسود اللون جون" كناية عن الذين ماتوا منخفين لأن الماء خنقهم. وجملة "الموت أحمر اللون قاني" كناية عن القتلى والجرحى. لأن "العرب تطلق الموت الأسود على الموت خنقا، والموت الأحمر على الموت قتلاً لسيلان الدم عند حدوث القتل".<sup>18</sup> وإن كثرة الأفعال المبنية للمجهول في القصيدة مثل "عُوَجَلْتِ - حُسِبَتْ - أُعْرِقَتْ - فُضِي" لتوحي إلى أن الشاعر يريد أن يلمح إلى وجود قوة خفية وراء هذه الكوارث الطبيعية فلا يستطيع أحد أن يعرف متى وقوعها، ولا أن يتصدى لها.

وأما أحمد شوقي (ت. 1932م) فبيننا بقصيدته المحتوية على نحو ثلاثة وثلاثين بيتا إلى مناطق زلزالية أخرى حيث يقطنها اليابانيون، ألا وهي المناطق الآسيوية التي كانت معروفة بكوارثها الطبيعية. ففي سنة 1923م حدث فيها زلزال كبير ف ضرب مدينة طوكيو ومدينة يوكوهامه وما جاورهما، وتزلزلت بسبب هذا الحدث الجلل أحاسيس الشاعر حتى فاضت قريحته شعراً يظهر فيه ألمه وأساه، ويواسي أهل المفقودين والمنكوبين. فقال في بعض أبيات القصيدة:

قِفْ بِـ«طُوكِيُو» وَطُفْ عَلَيَّ «يُوكَاهَامَه»  
قِفْ تَأْتَمَلْ مَصَارِعَ الْقَوْمِ وَأَنْظُرْ  
حُسِبَتْ بِالْمَسَاكِينِ الأَرْضُ حَسْبًا  
طَوَّقَتْ بِالْمَدِينَتَيْنِ الْمَنَايَا  
لَا تَرَى الْعَيْنُ مِنْهُمَا أَيَّنَ جَالَتْ  
وَسَلِ الْقَرْيَتَيْنِ: كَيْفَ الْقِيَامَه؟  
هَلْ تَرَى دِيَارَ عَادِ دَعَاَه؟  
وَطَوَى أَهْلَهَا بِسَاطِ الإِقَامَه  
وَأَدَارَ الرَّدَى عَلَيَّ الْقَوْمِ جَمَاه<sup>19</sup>  
عَبِيرٌ نَقْضٍ أَوْ رَمَّةٍ<sup>20</sup> أَوْ حُطَاَه<sup>21</sup>

وعندما نرجع إلى الأحداث الزلزالية التي ألمت بالمغرب العربي، فسنجد شاعر الثورة الجزائرية ومؤلف النشيد الوطني الجزائري مفدي زكرياء (ت. 1977م) ينظم قصيدتين راعيتين، إحداها القصيدة الهائية في الزلزال الذي ضرب مدينة

<sup>16</sup> المراد بالآيتين الزلزال وفيضان البحر الذي رافق الزلزال. لذلك قال الشاعر في البيت السابق "داعيان" أي نادى المدينة من جيوش الموت مناديان هما: الزلزال والفيضان.

<sup>17</sup> حافظ إبراهيم، ديوان حافظ إبراهيم (القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1987)، 216.

<sup>18</sup> إبراهيم، ديوان حافظ إبراهيم، 217.

<sup>19</sup> الجاه: الكأس

<sup>20</sup> النقض: اسم لبناء منهدم. والزمة: شيء بال

<sup>21</sup> أحمد شوقي، الشوقيات (بيروت: دار العودة، 1988)، 85/2.



الشلف ضرباً مبرحاً عام 1954م فُيبل اندلاع الثورة الجزائرية. لم يستطع الشاعر في هذه القصيدة التي أوردف رويها بالألف المناسبة للألم والحزن أن يصور هول الحدث وعظمته، والخسائر البشرية والمادية الناجمة عنه إلا أن يسلك مسلك الشاعر ابن دانيال الموصلي في اللجوء إلى استخدام أسلوب التناصّ كي يجد قوة تعبيرية من النصوص القرآنية تمكنه لبوح ما يجول في خلجاته من الأسى، فتناص مطلع القصيدة مع آيات سورة الزلزلة. وقد ربط الشاعر في هذا المطلع حدوث الزلزال بما كسبت أيدي الناس من الإنمّ والعدوان، وكأنه جزاء للمفسدين والعابثين في أرض الله. وليس عجباً أن يصدر هذا منه، إذ كان منخرطاً في السياسة، ونشطاً مناضلاً من أجل تحرير الجزائر من أيادي المستعمرين الظالمين الذين يراهم أنهم السبب الأول لنزول هذه العقوبة على البلاد. والسبب الآخر أيضاً: هو أن بعض الجزائريين تناصوا عن بقاء هؤلاء المستعمرين في البلاد، مما جعله يتعرض للسجن مرات من قِبَل السلطات الفرنسية، فيفرّ إلى المغرب ثم إلى تونس التي بقي فيها حتى الممات:

هُـوَ الْإِنَّمُّ، زُلْزَلِ زُلْزَلَهُـَا	فَـزُلْزَلَتِ الْأَرْضُ زُلْزَلَهُـَا
وَحَمَلَهُـَا النَّـَاسُ أَنْثَالَهُـَا	فَـأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَنْثَالَهُـَا
وَقَالَ ابْنُ آدَمَ فِي حُمُقِهِـَا	يُسَـَاثِلُهَا سَـَاخِرًا مَا هُـَا؟
أَلَا إِنَّ إِبْلِيسَ أَوْحَى لَكُمْ	أَلَا إِنَّ رَبَّكَ أَوْحَى هُـَا! 22

وبعد هذا الشعور السياسي الذي ربط به الشاعر هذه الكارثة الطبيعية نجده يصور لنا موتى الناس تحت الأنتقاض، حيث ذكر أن الأرض بلعتهم إلى جوفها مثلما يبلع الإنسان اللقمة إلى معدته بلا مضغ ولا تريت. ثم يشرع في التضرع إلى الله تعالى ليسأله الرحمة والحفظ من هذه المصائب التي لا تطيقها بلاده، ويطلب منه اللطف بأن يرفق بقومه، فإن فيهم الأطفال المعصومين البرّاء، وألا يهلكهم بسبب ما فعله السفهاء منهم:

أَمَانًا! أَلَا يَا سَمَاءُ أَقْلَعِي	فَقَدْ صَـَـَبَّتِ الْأَرْضُ أَنْكَاهُـَا
وَيَا أَرْضُ، رُجِّعِي! لَا تَبْلَعِي	صَـَـَبَايَا الْبِلَادِ وَأَطْفَالَهُـَا
جَرِي مَا كَفَى! هَلْ كَفَى مَا جَرِي؟	كَفَى بِالْجَزَائِرِ، مَا نَاهُـَا؟
وَيَا حَطْبُ! رَفِّعَا بِنِذِي الْبِلَا	دِ، أَلَمْ تَرَى، يَا حَطْبُ، أَحْمَالَهُـَا! 23

وأما القصيدة الأخرى فنظمها إثر زلزال قوي ضرب مدينة أكادير الشهيدة بشمال دولة المغرب في ليلة التاسع والعشرين من شباط عام 1960م، وفتك بما يناهز ثلث سكان المدينة إلى جانب آلاف الجرحى والمشردين والأيتام. وهذه القصيدة تحتوي على روايات مختلفة رمزا إلى تنوع الأضرار التي جلبها الزلزال. فيتحدث الشاعر في بعض أبيات القصيدة عن عظمة هذه الكارثة مصورا صرخات الأطفال وبحت الآباء عنهم وهم تحت الأنتقاض، وقد أسرعت الهيئات الإنسانية العالمية إلى إنقاذهم، لكن هيهات أني لهم النجدة وقد عظم الحدث وهال، واستسلمت أرواحهم إلى بارئها المتعال، قبل أن يأتيهم المنقذون أهل الصليب والهلال:

22 مفاذي زكرياء، اللهب المقدس (الجزائر: موفم للنشر، 2007)، 233.

23 زكرياء، اللهب المقدس، 234.

دَعُ أَغَادِيرَ نَسَطٍ بِالسَّيْفِ  
وَأَسْمَعُوا الْأَطْفَالَ فِي أَعْمَاقِهَا  
وَأَبَا يَسْأَلُ عَنِ أَكْبَادِهِ  
أَمَّتِ السُّدُنِيَا إِلَى نَجْدِهَا  
اسْتَأْلُوهَا مَا دَهَاها وَالْقَدْرَ  
صَمَّحَاتٍ فِي كِتَابِ الشُّهُدَا  
تَتَنَزَّرِي فِي بُكَاءٍ وَنَحِيبِ  
قَرِيْبًا عَنِ قَرِيْبٍ وَحَبِيْبِ  
وَأَلْتَقَى فِيهَا، هِلَالٌ وَصَلِيْبِ  
هَلْ لَكَ فِيكَ أَغَادِيرٌ وَطَرٌ<sup>24</sup>

وكذلك نجد من أبناء المغرب الشاعر أحمد توفيق الذي لم تقبل عاطفته الإنسانية إلا أن يبوح بهذه المآسي المحزنة وهو يرسم لنا لوحة مليئة بألوان الآلام من حالات القتل والجرحى المستغيثين المستنجدين تحت الركام، فلا تسمع منهم إلا الأنين والآهات:

أَكَادِيرُ الشُّهِيْدَةِ مَا أَصَابَا  
تَحْوَلَتْ الْفُضُوْرُ إِلَى رُكَامِ  
فَكَمْ مِنْ وَالِدٍ أَضْحَى وَحِيْدًا  
وَكَمْ تَكَلَّى تَصُكُّ السَّمْعَ صَرْخًا  
وَأَنَاتُ الْجُرِيْحِ بِكُؤُودِ نَادٍ  
مِنَ الزَّلْزَالِ قَدْ نَشَرَ الْحُرَابَا  
يَضُمُّ النَّاسَ شَيْبًا أَوْ شَبَابَا  
فَكَمْ مِنْ طِفْلِ يُنَادِي أُيْرَنَ بَابَا  
وَتَسْتَجِدِي الْأَجْبَةَ وَالصَّحَابَا  
تُبَيِّرُ الْهُوْلَ، مَا أَقْسَى الْمُصَابَا<sup>25</sup>

ثم شبه الشاعر الزلزال بإنسان، فبدأ يخاطبه طالباً منه أن يتمهل ويرحم ويشفق على من لا حول لهم ولا قوة، ومذكراً إياه بأنه في شهر رمضان شهر التسامح والرحمة والشفقة. فلا ينبغي له أن يعرب عباد الله ويرديهم قتلى في هذا الشهر المبارك:

فَمَهْلًا أَيْهَا الزَّلْزَالُ مَهْلًا  
أَيُّ رَمَضَانَ جَنَّتْ تُبَيِّرُ رُغْبًا  
فَإِنَّ الْجُنْعَ يَنْتَجِبُ انْتِحَابَا  
وَتُرْسِلُ أَتْرَ هَزَّتْكَ الْحُرَابَا<sup>26</sup>

وعندما وصل خبر هذا الحدث المؤلم إلى الشاعر المشرقي الدمشقي محمد سليم الزركلي (ت. 1989م) اهتزت قريحته، فجدت بقصيدة كافيّة ليرفعها إلى محمد الخامس بن يوسف ملك المغرب آنذاك إشعاراً لتضامنه مع إخوانهم المتضررين:

زَلْزَالُ، حَسْبُكَ! مَا دَهَاكَ  
فَجَعَلَتْ فِي (أَكَادِيرِ) إِنْ  
أَذْرَكَ لَيْلِ الْأَمِينِ  
أَوْ أَعَمَّتْ بِالْقَتِيْبِ وَالْوَيْلِ  
لَمْ يَنْجُ شَيْخٌ نِيْحٌ، أَوْ فَتَا  
لِلَّهِ مَا فَعَلْتَ يَدَاكَ  
سَوَانَ السَّعَادَةِ وَالْمَلَأَكَ  
نَنْ، تُزَلْزِلُ السُّدُنِيَا حُطَاكَ  
هَلْدِيْمٌ، وَالْقَتِيْبِ الْوَيْلُ  
قَدْ، أَوْ رَضِيْعٌ مِنْ أَدَاكَ<sup>27</sup>

<sup>24</sup> زكرياء، اللهب المقدس، 143.

<sup>25</sup> أحمد توفيق، "أكادير الشهيدة"، دعوة الحق 29 (1960)، 75.

<sup>26</sup> توفيق، "أكادير الشهيدة"، 75.

<sup>27</sup> سليم الزركلي، "يا رحمان الدنيا"، دعوة الحق 29 (1960)، 72.

فوق منبر هذه الأبيات يعاتب الشاعر الزلزال نفسه، ويناديه بأعلى صوته إلى أن يكف عن تخريب المباني، وترويع الأمنين، وسوق الناس كبيرهم وصغيرهم إلى الشرب من نهر الموت. فما أعظم هولك! وما أشمل داهيتك التي لم ينج منها إنس ولا جماد!

## 2. زلازل تركيا وانعكاساتها في الشعر العربي

لقد تعرضت بلاد تركيا عبر تاريخها لزلازل شديدة بسبب أنها من المواقع الجغرافية التي تعد بؤرة للزلازل. ومن بين هذه الزلازل ما ضرب بلاد الشام حتى وصل إلى مناطق تركيا مثل كيلس وأنطاكية وغازي عنتاب وغيرها من المدن المتاخمة لسورية. ومنها زلزال أرزنجان الذي وقع في 27-كانون الأول عام 1939م وعام 1992، وزلزال غولجوك مرمرة عام 1999، وزلزال بنغول عام 2003، وأخيرا زلزال كهروان مرعش للعام الماضي 2023 الذي تأثرت من إثرها إحدى عشرة مدينة تركية، بل تعدت آثارها إلى الأراضي السورية المجاورة لهذه المناطق التركية المتضررة. ولا شك أن هذه الكوارث الزلزالية حركت قرائح بعض الشعراء ليقضوا قصائد يبرزون فيها تعاطفهم وتأثرهم الإنساني، ويوثقون فيها لحظات الآلام والمآسي والخسائر، ويعمدون إلى نشر الطمأنينة والسكينة والثقة بالله لمواجهة الفزع والخوف والرعب الذي تبثه الزلازل في قلوب الناس.

ومما ينبغي أن ننوه به هو أننا أدرجنا بعض قصائد زلازل بلاد الشام، وخاصة تلك التي تتحدث عن زلازل مدن سورية متاخمة لمناطق تركية لسبيين: السبب الأول: أن بلاد الشام كانت منطقة شاسعة تشكل اليوم بمفهومه الحديث كلا من سوريا وتركيا ولبنان والأردن وفلسطين. لذا نرى المؤرخ الجغرافي الإدريسي يعد أسماء مدن تركية عديدة على أنها من بلاد الشام مثل أنطاكية وطرسوس وأضنة وكهروان ومرعش وحران وسروج وشمسات وملاطيا وغيرها.<sup>28</sup> والسبب الثاني: أن هذه المناطق التركية أغلبها ذات حدود للمناطق السورية وهي كانت مناطق متداخلةً بعضها مع البعض قبل وجود هذه الحدود الحديثة. وكما هو معلوم، فإن أغلب الزلازل القوية التي تحدث في أجزاء هذه المناطق تمتد آثارها إلى أجزاءها الأخرى. وهذا ما شاهدناه في زلزال اليوم السادس من شباط لعام 2023م، حيث كان الزلزال منبعه في كهروان مرعش إلا أنه امتدت هزاته الشديدة لتشمل حلب واللاذقية وحماة وإدلب ومنبج وإعزاز وغيرها من المدن السورية الشامية قديماً. وإذا كانت زلازل بلاد الشام الكبرى مثل زلازل حلب أو غيرها من المدن الشامية تمتد اهتزازاتها إلى مصر أو إلى المدن البعيدة - كما يقول بعض المؤرخين - فمن المسلم أن تتأثر المدن القريبة من أماكن هذه الزلازل. وبناء على ذلك، فهناك من توصلنا إليه من الشعراء الذين تناولوا زلازل الأراضي التركية قديماً وحديثاً.

### 2.1. الشاعر أسامة بن منقذ<sup>29</sup>

تطرق الشاعر أسامة بن منقذ إلى الزلازل التي ضربت بلاد الشام بما فيها مدينة حماة وأنطاكية وقلعة شَبْر سنة 551هـ، فأهلك الحرت والنسل، وخرّبت الأسوار والقلاع والمنازل، وأدت إلى أن يلقي نحو عشرة آلاف شخص

<sup>28</sup> محمد بن محمد بن عبد الله الإدريسي، *نزهة المشتاق في اختراق الأماني* (القاهرة: مكتبة الثقافة الدينية، 2002)، 643.

<sup>29</sup> فهو أسامة بن مُرشد بن علي بن مقلد بن نصر بن منقذ المولود سنة 488هـ الموافق 1095م، نشأ في أسرة مشتهرة بالأدب والشعر والخصافة والفضاحة كانت تحكم مدينة شبر الواقعة في الشمال الغربي بسورية، مما جعله أديبا شاعرا له قوة التعبير في النظم والنثر وأميرا فارسا أتبح له أن يتصل بأمرأ المسلمين في عصره. كما أنه يعد أيضا من الرحالة المسلمين الذين قاموا بالرحلات إلى مصر والشام وبلاد العرب ولهم شأن عظيم في وصف الحياة الاجتماعية والاقتصادية، وفي بيان العلاقة بين المسلمين والمسيحيين في الشرق الأدنى في القرن السادس الهجري (الثاني عشر الميلادي). له مصنفات في الأدب والتاريخ

حتفهم. جعل الشاعر يترحم على أهل مدينته شيزر التي هي مستقط رأسه، ويتأسف من أجلهم، ويصف الزلازل بأنها حتى الناس الذين هربوا إلى الأكواخ البسيطة لم ينجوا من اهتزازاتها، حيث انهارت الأكواخ على أصحابها وصارت قبورا سقوفها أخشاب. ثم يشبه حال الناس في الزلازل تشبيها تمثيلاً بحال ركاب سفينة في البحر تتمرر بها الأمواج مورا شديدا أدى بعضهم إلى الهلاك، والبعض الآخر أيضا ينتظر أجله، لأنه لا مفر له من الموت في وسط البحر:

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ أَرْحَمَ عِبَادَكَ مِنْ هَذِي الزَّلَازِلِ فَهِيَ الْهَلَاكُ وَالْعَطَبُ  
مَا جِئْتَ بِهِمْ أَرْضَهُمْ حَتَّى كَأَنَّهُمْ رُكَّابٌ بَحْرٍ مَعَ الْأَنْفَاسِ تَضَطَّرُبُ  
فِيضَتْهُمْ هَلَكُوا فِيهَا وَنَضَتْهُمْ لِمَصْرَعِ السَّلْفِ الْمَاضِينَ يَرْتَقِبُ  
تَعَوَّضُوا مِنْ مَشِيدَاتِ الْمَنَازِلِ بِأَلْ أَكُوَاحٍ فَهِيَ قُبُورٌ سَقُفُهَا خَشَبٌ<sup>30</sup>

فاضت عين الشاعر حزنا وأسى لفقدانه الأهل والأقارب الذين سقاهم الزلازل من كأس الموت السم. فانفجرت قريحته بقصيدة نونية طويلة رثاء لهم، وتصويرًا لهذا الخطب الجلل وهذه القارعة العظيمة التي أبادت أهله، ولم تبق أحدا منهم. فقد كانت الحادثة طامة كبرى كدّرت صفوة حياته فلا يمكن له أن يعيش بعد ذلك إلا كسير القلب:

وَفَاجَأَتْهُمْ مِنَ الْأَيَّامِ فَارِعَةٌ سَقَمَتْهُمْ بِكُؤُوسِ الْمَوْتِ ذِيْقَانًا<sup>31</sup>  
بَادُوا جَمِيعًا وَمَا شَادُوا فَوَاعَجَبًا لِلْحَطَبِ، أَهْلَكَ عُمَارًا وَعُمُرَانًا  
وَيُخِ الزَّلَازِلِ أَفْنَتٌ مَعْتَشِرِي فَيَادَا دَكَّرْتُهُمْ خِلْتَنِي فِي الْقَوْمِ سَكْرَانًا  
لَا أَلْتَقِي الدَّهْرَ مِنْ بَعْدِ الزَّلَازِلِ مَا حَيِيْتُ إِلَّا كَسِيرَ الْقَلْبِ حَيْرَانًا<sup>32</sup>

لم يغفل الشاعر طلائع رزيك المسمى بالملك الصالح والوزير المصري آنذاك أن يواسي أخاه أسامة بن منقذ، ويخفف عليه ما أصابه من مصيبة وابتلاء، وذلك بكتابته هذه الأبيات التي بمثابة عزاء صديق لصديقه القريب:

هَنَفَ نَفْسِي عَلَى دِيَارٍ مِنَ السُّكَا نِ أَقْوَتْ فَلَيْسَ فِيهَا عَرِيبُ  
وَلَكُمُ حَلَهَا فَأَنْسَنُهُ أَوْطَا نِ صِبَاةُ وَالْأَهْلَ يَوْمًا عَرِيبُ  
فَاحْتَسِبُ مَا أَصَابَ قَوْمَكَ عَجْدَ الدَّي نِ وَاصْبِرْ فَالْحَادِثَاتُ ضُرُوبُ  
هَكَذَا الدَّهْرُ حُكْمُهُ الْجُورُ وَالْعَدُّ لُ وَفِيهِ الْمَكْرُوهُ وَالْمَحْجُوبُ<sup>33</sup>

وفي بعض قصائد الشاعر ابن منقذ مثل قصيدته القافية يجعل هذه الكارثة الطبيعية مطيةً لدعوة الناس إلى الاعتاض والعبارة، وإلى العمل لليوم الآخر، وتذكيرهم بأن الدنيا فانية لا تبقى لأحد كما لم يبق لأهله الذين سقطوا قتلى تحت الأنقاض:

والرحلة، ككتاب "الاعتبار" و"الباب الأدب" وديوان شعر مطبوع مرتب بحسب أغراض الشعر الغنائي. جاءته المنية سنة 584هـ / 1188م. انظر: محمد بن محمد عماد الدين الكاتب الأصبهاني، *خريدة القصر وجريدة العصر* (دمشق: مطبوعات مجمع العلمي العربي بدمشق، 1955)، 498/2-500؛ زكي محمد حسن، *الرحالة المسلمون في العصور الوسطى* (المملكة المتحدة: مؤسسة هندواي، 2013)، 75-77.

<sup>30</sup> أبو شامة المقدسي، *الروضتين في أخبار الدولتين النورية والصلاحية* (بيروت: مؤسسة الرسالة، 1997)، 336/1.

<sup>31</sup> سم قاتل

<sup>32</sup> أسامة بن منقذ، *ديوان أسامة بن منقذ* (بيروت: عالم الكتب، 1983)، 356.

<sup>33</sup> طلائع رزيك، *ديوان طلائع رزيك* (النجف: المكتبة الأهلية، 1964)، 63.

أَيْهَهَا الْعَافِلُونَ عَن سَكْرَةِ الْمَوْتِ  
 تِ وَإِذْ لَا يَسْتَوْعُ فِي الْخُلُقِي رِيْقُ  
 كَمَّ إِلَى كَمِّ هَذَا التَّشَاغُلِ وَالْعَفْوِ  
 لَكُمُ حَارَ السَّارِي وَصَلَّ الطَّرِيْقُ  
 إِعْمَا هَزَّتْ الزَّلَازِلُ هَذِي الْمَوْتِ  
 أَرْضٌ بِالْعَافِلِينَ كَمِّي يَسْتَتَفِيهُوا<sup>34</sup>

## 2.2. الشاعر شرف الدولة<sup>35</sup>

جاء الشاعر شرف الدولة أبو الفضل إسماعيل بن أبي العساكر ليرسم في قصيدته اللامية صورة فنية للزلزال تكرر مرة أخرى في المنطقة نفسها بعد زلزال عام 551هـ بسنة واحدة فقط أي 552هـ. فيقول في الأبيات الآتية وهو يتفجر دما من الأسى والحزن عندما حضر مدينته شيزر ورأى ما حل بها من قتل ودمار:

لَيْسَ الصَّبَاحُ مِنَ الْمَسَاءِ بِأَفْئَلِ  
 فَأَقُولُ لِلْيَلِ الطَّوِيلِ أَلَا انْجَلِ  
 شَلَّتْ يَدُ الْيَوْمِ إِنْ قَبِيضِيهَا  
 مَا أَرْسَلَتْ سَهْمًا فَأَخْطَأَ مُقْتَلِي  
 لِي كُفْلٌ بِرُؤْمِ كُرْبَةٍ مِنْ نَكْبَةٍ  
 يَهْمِي لَهَا جَفْنِي وَقَلْبِي يَصْطَلِي  
 لَوْ عَايَنْتُ عَيْنَكَ قَلْعَةَ شِيْزِرِ  
 مَا أَرْسَلْتُ حِصْنًا هَائِلَ الْمَرْأَى عَدَا  
 وَالْيَسِيرُ دُونَ نَسَائِهَا لَمْ يُسْبَلِ  
 مُتَهَلِّهَلًا مِثْلَ التَّقَا الْمُتَهَلِّهَلِ<sup>36</sup>

كما يقول الباحث بكر محمد علي عند تحليله لهذه الأبيات أنها تبين نفسية الشاعر المتحطمة ووحدته الموحشة بعد أن فقد أهله ودياره جميعا بسبب هذا الزلزال الذي حوّل قلعة بلدته شيزر مقبرة لأهله، وهدّمها وحطمها حتى جعلها كالعظام البالية. فمن شدة ما قام به الزلزال من الهلاك والتخريب والدمار اختلط الصباح بالليل على الشاعر فشعر بطول الليل حتى تمنى أن ينجلي بسرعة، ويزول معه هذا الكرب العظيم الذي عمّ البلاد والعباد.<sup>37</sup>

## 2.3. الشاعر ابن الوردی<sup>38</sup>

الشاعر ابن الوردی تناول زلزلة وقعت ببلاد الشام في منتصف شهر شعبان سنة 744هـ، واستمرت هزاتها الارتدادية ستين يوما في البلاد. ولما كان الشاعر من الذين عاشوا هذه الزلزلة وعابونها، استطاع بأحاسيسه الجريحة أن يتعمق في تصوير دقائق الأحداث وأهوالها وعظمتها في نثره ونظمه. فيقول في مقدمة النثرية مستعيذا من الزلزال، ومشبها إياه بحيوان نفث سمومه على الناس: "نستعيد بالله ونستعين، من سمّ هذه السنة، فهي أم أربعة وأربعين<sup>39</sup> ذات زلزال

<sup>34</sup> ابن منقذ، ديوان أسامة بن منقذ، 337.

<sup>35</sup> هو أبو الفضل إسماعيل بن أبي العساكر سلطان بن علي بن مقلد الملقب بشرف الدولة، ولد ونشأ بمدينة شيزر، وكان خارج المدينة عندما ضرب الزلزال المدينة ودمرها، فانطلق بعد ذلك إلى مدينة دمشق واستوطنها إلى أن انتقل إلى رحمة ربه الغفور سنة 561هـ. وكان شابا فاضلا وشاعرا ذا قصائد متصفة بالعدوية والرقة، لكنها متفرقة يجدها الباحث في أمهات كتب التاريخ والتراجم. انظر: كمال الدين ابن العديم، بُغْيَةُ الطَّلَبِ في تاريخ حلب (بيروت: دار الفكر، 1998)، 4/1640؛ شهاب الدين ياقوت الحموي، معجم الأدباء (بيروت: دار الغرب الإسلامي، 1993)، 2/589.

<sup>36</sup> ابن العديم، بُغْيَةُ الطَّلَبِ في تاريخ حلب، 4/1642.

<sup>37</sup> محمد علي، "وصف الزلزال في الشعر العربي"، 321.

<sup>38</sup> هو عمر بن المظفر بن عمر المعري الحلبي المولود سنة 689هـ والمتوفى سنة 749هـ، وقد كان إماما بارعا في اللغة والفقه والنحو والأدب متفنا في العلم. ونظمه في الذروة العليا والطبقة القصوى حتى وصف شعره بأنه أحلى من السكر، وأعلى قيمة من الجوهر. وله مؤلفات عديدة في العلوم المختلفة. انظر: عبد الحى بن أحمد ابن العماد، شذرات الذهب في أخبار من ذهب (دمشق: دار ابن كثير، 1986)، 8/275-276.

<sup>39</sup> أم أربعة وأربعين هي حيوان سام له أربع وأربعين قائمة، وهي الحريش في الفصحى.

تَبَّتْ فِي الشَّمَالِ رِجْلَهُ وَخَيْلَهُ، وَجَزَمَ بِرَفْعِ الْأَرْضِ لَمَّا جَرَّ ذَيْلَهُ، لَا عَادَ مِنْ زَلْزَالِ زَاغٍ بِهِ الْعَقْلُ وَزَالَ، وَقَنْتَ النَّاسَ لِأَجْلِهِ فِي الصَّلَوَاتِ، وَسَكَنُوا مِنْ خَوْفِهِ الصَّحَارِي وَالْفُلُوتِ.<sup>40</sup> ثم يتابع في تصوير ما حل بمدينة حلب التي يسكن فيها مستخدماً المصطلحات النحوية في قالب إبداعي رائع: "ولو رأيت حلب وقد أشرفت على سوء المنقلب، ووضح لجامعها فروق في أماكن، وتعلمت منارته باب الإمالة وتحريك الساكن، فلولا بركة النداء فيها لُرُجِمَتْ، ولكن الله سلّم جمعها فسلمت، انتفع تأنيثها بشرف التذكير، سلّم جمعها الصحيح من التكرير، غير أن الدموع جرت على عقبه بني المنذر كماء السماء، وبرزت المُضَمَّرات من الحدود لحركات البناء، وتعانقت حيطانها تعانق وداع، وفُكَّت الرقاب واختلعت الأضلاع."<sup>41</sup>

وأما منظومته في الزلزال فينتهج فيها طريق توظيف أسماء سور القرآن، حيث ذكر عدداً من أسماء السور وربّتها ترتيباً بنى عليه ما يقصده من معنى بلاغي، فقال:

إِنَّ الدَّهْرُ خَانَ امْرَأً يَحْوُنُ      يَهُوُّونُ أَذَاهُ يَهْوُنُ  
فَكَمُّ زُخْرُفٍ قَدْ سَبَا      إِذَا زُلْزَلَتْ لَمْ يَكُنْ<sup>42</sup>

فكلمة "الدهر" هنا سورة الدهر أو كما يسمى أيضاً سورة الإنسان، و"زخرف" سورة الزخرف و"سبا" سورة سبأ و"زُلْزَلَتْ" سورة الزلزلة و"لم يكن" سورة البينة. وهكذا استطاع الشاعر عن طريق استعارة هذه الكلمات القرآنية أن يخترع أسلوباً بديعاً ليبيّن من خلاله أن هذا الزلزال سبّب منازل مزخرفة فاخرة لا تحصى، ثم جعلها كأن لم تكن بالأمس. استعاز الشاعر من مثل هذا الزلزال الذي أسهر الأعين بشدته وقوته المرعبة، ولم يفرق في التعذيب والتنكيل بين الصالح والطالح والعاصي والمطيع:

نَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْ مِثْلِهَا      زُلْزَلَةٌ أَسْهَرَتِ الْأَعْيُنَ  
قَدْ وَائِبَتْ بِالْهَجْمِ مَنْ لَا عَصَى      وَعَاقَبَتْ بِالرَّحْمِ مَنْ لَا زُنَى<sup>43</sup>

نبذ الزلزال كل هؤلاء القوم بالعراء المغمور بالأمطار والعواصف:

إِنَّا نُبِيدُنَا بِالْعَرَا      لِحَوْفٍ زُلْزَالٍ طَمَا  
لَا مَا عَلَيْنَا مِنْهُ فِي الْـ      صَحْرَاءِ سَوَى مَطَرِ السَّمَا<sup>44</sup>

وما زال الشاعر يستمر في ترسيم الحادثة، فسلك طريقاً غريباً في التصوير، حيث أسند الخمر إلى الزلزال ثم شبه ميلان منارات المساجد المتضررة بمن شرب الخمر وسكر، فكذلك الحال للمنارات فقد سكرت من حمرة الزلزال، وصارت ترقص مثلما ترقص الإبل الأثني الشابة براكبها العجول:

سَكَّرَتْ بِحَمْرِ زَلْزَلٍ رَقَصَتْ هُنَا      رَقَصَ الْفُلُوصُ بِرَاكِبِهَا الْمُسْتَعْجِلِ<sup>45</sup>

<sup>40</sup> عمر بن مظفر ابن الوردی، دیوان ابن الوردی (الکویت: دار القلم، 1986)، 149.

<sup>41</sup> ابن الوردی، دیوان ابن الوردی، 150.

<sup>42</sup> ابن الوردی، دیوان ابن الوردی، 149.

<sup>43</sup> ابن الوردی، دیوان ابن الوردی، 150.

<sup>44</sup> ابن الوردی، دیوان ابن الوردی، 151.

<sup>45</sup> ابن الوردی، دیوان ابن الوردی، 153.

في وسط هذا الفرع الكبير يقف الشاعر حائرا يريد أن يسأل الجدران المرتفعت المنهدمات عمّا دهاها وما أصابها، لكن أنّي لهذه الجدران أن تبوح بما أصابها من جروح الانشقاق والانهيار:

كَمْ حَائِطٍ فَوْقَ الْكُوعِ طَائِحًا      مَاذَا أَقُولُ لَهُ وَلكِنْ حَائِطُ<sup>46</sup>

وأما حالة القتلى الذين بقوا تحت أنقاض الأبنية فبالرغم من أن هذه الحالة لا يمكن للقلوب الخفيفة مشاهدتها لبشاعتها وتلطّخ الجثث بالدم وامتزاجها بالتراب والغبار، إلا أن الشاعر بأسلوبه الراقى وبلاغته القوية حول هذه الصورة البشعة إلى صورة جميلة تظهر فيها وجوه القتلى المنبوشين من التراب متألّثة بنور الإيمان، مثل السيوف التي تلمع عند خروجها من أعمادها:

هَلَكُوا هُمْ وَدِيَارُهُمْ فِي لَحْظَةٍ      فَكَأَنَّهُمْ كَانُوا عَلَى مِعَادٍ  
نُبِشُوا وَأَوْجُهُهُمْ نُضِيءٌ مِنَ النَّوَى      مِثْلَ السُّيُوفِ بَدَتْ مِنَ الْأَعْمَادِ<sup>47</sup>

#### 2.4. الشاعر محمد تقي الدين ابن الشيخ محمد المطلبي<sup>48</sup>

للشاعر قصيدة خمسة طويلة تحتوي على نحو خمسة وخمسين بيتا خماسيا، تحدث فيها عن زلزلة قوية عصفت بمدينة حلب وضواحيها من غازي عنتاب وكهرمان ومرعش وأنطاكية وغيرها في ليلة الثامن والعشرين من شهر ذي القعدة (وقيل في ليلة السادس من ذي الحجة) من السنة 1237هـ الموافق آب سنة 1821م. وقد أسماها مؤرخ حلب كامل الغزي (ت. 1351هـ) في كتابه بـ"الزلزلة الكبرى في حلب" ووصفها بأنها زلزلة امتدت هزاتها وارتداداتها إلى كهرمان ومرعش شمالا، وإلى حمص جنوبا، وإلى الفرات شرقا، وإلى إسكندرونة غربا. وكان أعظم هذه البلاد مصيبةً وأشدّها نكبةً وبلاء مدينة حلب ثم أنطاكية، حيث كان عدد القتلى والمفقودين في مدينة حلب فقط زهاء 15 ألف إنسان، في حين أن بعض المؤرخين يحسبون عدد القتلى الذين ماتوا في الزلزال نحو عشرين ألف شخص.<sup>49</sup>

تعدّ هذه القصيدة تحفة ثمينة ووثيقة شعرية أرخت لنا هذه الزلزلة الكبرى في زمنها، ووصفها وصفا دقيقا ذكر فيها البلاد والأماكن التي وصلتها هزات الزلزال. وصوّر لنا لوحة أبدع فيها، وسكب فيها هذا الحدث العظيم وما جرّه على البلاد والعباد من المصائب والبلايا. وقد أهلّ الشاعر قصيدته بهذه الأبيات الآتية، يبين فيها عظم هذا الزلزال الذي جعلت مصائبه تشيخ الشاعر وتُشيبه مبكرا، وأنه كارثة لم يحدث مثلها من قبل، وحتى قوم إرم لم يروا مثل هذه الفجيعة. ثم يشبه هذه الداهية الكبرى بأنها مثل سيل العرم الذي دمر سد مأرب، ففضى على مملكة سبأ المعروفة بجناحتها النعيم:

حَلَّتْ عَلَيْنَا مَصَائِبٌ أَوْجَبَتْ هَرَمِي      بِمَا أَلَمَّ بِنَا فِي الْأَشْهُرِ الْحَرَمِ

زَلَزَلْ لَمْ تَرَى<sup>50</sup> أَمْتَالَهَا إِرْمُ      كَأَنَّهَا السَّيْلُ سَيْلُ الْعَارِضِ الْعَرَمِ

<sup>46</sup> ابن الوردى، ديوان ابن الوردى، 154.

<sup>47</sup> ابن الوردى، ديوان ابن الوردى، 153.

<sup>48</sup> لم نقف على حياته لكنه حسب شعره عاش في القرن التاسع عشر الميلادي.

<sup>49</sup> كامل الغزي، نهر الذهب في تاريخ حلب (حلب: دار القلم، 1419)، 257/3؛ محمد راغب بن محمود الطنّاج الحلي، إعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء (حلب: دار القلم العربي، 1408)، 322/3.

<sup>50</sup> لم يحذف حرف العلة حتى لا ينكسر الوزن.

أَوْ بَحْرٍ يَمَّ طَعَى مِنْ عِنْدِ مُنْشِيهَا

زَلَزِلٌ مَا سَمِعْنَا مِثْلَهَا أَبَدًا      وَلَا زَمَانَ مَضَى فِي مِثْلِهَا شَهِيدًا

وَلَا كِتَابٌ وَلَا خَبْرٌ بِهَا وَرَدَا      وَلَا سَمَاءٌ وَلَا جَبَلٌ لَهَا رَعْدًا

مِثْلَ الرَّعِيدِ الَّذِي لَا زَالَ يُوحِيهَا<sup>51</sup>

وهذه المصائب لم تنزل أراضى بلاد الشام فحسب، بل جعلت العقول تنزل وتفقد وعيها، وترتعد القلوب من الرعب والخوف، وتتهوى النفوس في بحر لجي من الهموم والأحزان، وتحترق الأرواح من بركان الدمار والحرب:

تَزَلُّزُ الْعُقُلِ مِنَّا وَالْقُلُوبُ دَوَتْ      وَالرُّوحُ مَا جَثَّ وَفِي بَحْرِ الْهُمُومِ هَوَتْ

وَجَمْرَةُ الْحَرْبِ فِي وَسْطِ الْفُؤَادِ تَوَتْ      أَحْنَتْ ضُلُوعِي وَعَيْنِي الْعِزَّازُ كَوَتْ

فَسَأَلَ دَمْعِي مِنْ عَيْنِي لِيُطْفِئَهَا<sup>52</sup>

استمرت الارتدادات الزلزالية قرابة أربعين يوما، تارة تكون خفيفة، وتارة أخرى تكون شديدة، فكان الناس يحسبون من وقت إلى آخر برجفات تحت أقدامهم.<sup>53</sup> فوثق الشاعر هذه الهزات الارتدادية، وشبهه حال الناس المُزَلِّزِينَ بالبواخر التي تمزها الأمواج القوية يمينا وشمالا، وقد ضلّت عن مراسيها فلا تستطيع أن ترسو:

فِي كَلِّ يَوْمٍ رَجِيفٍ لَا يُفَارِقُنَا      وَالْأَرْضُ مَهْتَزَةٌ جَلَّ اللَّهُ خَالِقُنَا

فِي كَلِّ أَنْ نَظُنُّ الدَّهْرَ خَائِفُنَا      وَاللَّهُ حَافِظُنَا وَاللَّهُ رَازِقُنَا

كَأَنَّنا سُفُنٌ زَالَتْ مَرَاسِيهَا<sup>54</sup>

وبسبب هذه الارتدادات الزلزالية ترك الناس بيوتهم وقصورهم الفاخرة التي حوّلها الزلزال إلى قاع صَفَصَفٍ ليعشوا في بيوت خشبية متواضعة تصاهرهم الشمس بحرها القاسي حيناً، ويقهرهم الشتاء بقوّة القارس حيناً آخر، وتمزهم الأرض بهزها المتواصل:

وَالشَّمْسُ تُصْهِرُنَا وَالْقَمَرُ يُفْهِرُنَا      وَالذُّلُّ يَحْقِرُنَا وَالرُّبُّ يَسْتَهْرُنَا

وَالهَرُّ يُزَعِّجُنَا وَالدهْرُ يُدْمِرُنَا<sup>55</sup>      وَالذَّارُ تُبْعِدُنَا عَنْهَا وَتُخْرِبُنَا

أَنَّ الْبَلَاءَ رَكَامٌ فِي نَوَاحِيهَا<sup>56</sup>

<sup>51</sup> الطباخ الحلبي، إعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء، 3/322.

<sup>52</sup> الطباخ الحلبي، إعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء، 3/322.

<sup>53</sup> الغزي، نحر الذهب في تاريخ حلب، 3/257.

<sup>54</sup> الطباخ الحلبي، إعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء، 3/322.

<sup>55</sup> شكلناه هكذا ليستقيم الوزن وإلا المقصود "يُدْمِرُنَا" بشد الميم.

<sup>56</sup> الطباخ الحلبي، إعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء، 3/323.



يقوم الشاعر بتشكيل بليوغرافية يذكر فيها أسماء مدن بلاد الشام التي من بينها أنطاكية وغازي عنتاب وكلس وكهرمان مرعش. وقد وجدت هذه المدن التركية نصيبها المدمر من هذه الزلازل الكبرى، وخاصة مدينة أنطاكية التي قال عنها الشاعر بأن ليست فيها نفسٌ نجت من هذا الحدث العظيم فضلا عن خراب أبراجها وقلاعها وقصورها ومنازلها:

فَكَمْ حُطُوبٍ بِأَرْضِ الشَّامِ قَدْ وَقَعَتْ      وَفِي حِمَاةٍ وَحِمَاصٍ أُعْيُنٌ دَمَعَتْ  
 وَفِي الْمَعْرَةِ كَمْ مِنْ نِسْوَةٍ فُجِعَتْ      وَأَرْضٌ رِيحًا وَسَلْقِينٌ لَقَدْ صُدِعَتْ  
 وَأَرْضٌ عُنْتَابَ مَا جِئْتُ فِي أَهْلِهَا  
 وَحَلٌّ فِي كِلْبٍ<sup>57</sup> مَا حَلَّ فِي حَلْبٍ      فَبَعْضُهُمْ مَيِّتٌ وَالْبَعْضُ فِي هَرْبٍ  
 وَبَعْضُهُمْ نَاحِلٌ وَالْبَعْضُ فِي عَطَبٍ      وَبَعْضُهُمْ فِي الْبَلَاءِ كَالنَّارِ فِي حَطَبٍ  
 وَالرِّيْحُ تَسْفِي عَلَيْهِمْ مِنْ سَوَافِيهَا  
 هُدَّتْ أَنْطَاكِي وَهَدَّ الْبُرْجُ وَالصُّورُ      وَعَارَتْ الْأَرْضُ وَالْحَانَاثُ وَالِدُورُ  
 وَأَطْلَمَ الْأَفْقُ لَمْ يَبْدُو بِهِ نُورٌ      نَادَى رَبُّ الْعَلَا يَا أَهْلَهَا مُورُوا  
 فُزِّلَتْ أَرْضُهَا وَأُحْطَّ عَلَيْهَا  
 وَلَسْتُ أَعْلَمُ نَفْسًا مِنْهُمْ سَلِمَتْ      مِنْ الْمَصَائِبِ وَأَرَاكَانَ هُمْ نَلِمَتْ  
 تَلِكُ الْجِبَالُ هُمْ وَدِيَانُهَا لَتَمَتْ      مِنْ رَجْفَةٍ فِي جَمِيعِ الْخَلْقِ قَدْ عَظُمَتْ  
 يَا لَيْتَنَّا لَمْ نَرَاهَا فِي أَرَاضِيهَا  
 وَمَرَعَشٌ بِأَرْبَعِشِ الْهَرَّ مَا بَرِحَتْ      وَأَرْضُ بِيْلَانَ فِي بَحْرِ لَقَدْ سَبَحَتْ  
 وَالرُّومُ طَيِّبًا خَيْرَتْ وَمَا رَجِحَتْ      وَالرُّكُ وَالْكُرْدُ مَا سَلِمَتْ وَمَا نَجِحَتْ  
 جِبَاهُهُمْ قَدْ تَسَاوَتْ مَعَ رَوَائِبِهَا<sup>58</sup>

## 2.5. الشاعر محمود حسن إسماعيل<sup>59</sup>

الشاعر محمود حسن له قصيدة هائية تحتوي على نحو سبعة وستين بيتا، يتحدث فيها عن الزلزال الذي وقع في ليلة السابع والعشرين من شهر كانون الأول عام 1939م، وكان مركزه مدينة أرزنجان. وهذا الزلزال كان من المرعبات

<sup>57</sup> أي مدينة كلس

<sup>58</sup> الطباخ الحلبي، إعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء، 323/3-327.

<sup>59</sup> فهو شاعر وأديب مصري من أبرز الشعراء المجددين الذين ينتمون إلى المدرسة الرومانسية، ولد في اليوم الثاني من تموز عام 1910م في بلدة النخيلة بمحافظة أسيوط. وقد نبغ في الشعر نبوغا خارقا وهو في سن مبكرة، فأصدر ديوانه الأول بعنوان "أغاني الكوخ" عام 1935 وهو لا يزال طالبا. لقب بشاعر الريف لأن وجدانه الشعري تشكل من صور الطبيعة الجميلة التي عاشها في بلدته الريفية، ومن أحران الفلاحين البسطاء الذين نشأ بينهم وتأثر بهم، فتشرب تلك الصور التي عكسها في شعره طوال حياته. وتوفي رحمه الله في 25 أبريل/نيسان 1977 بالكويت عن عمر يناهز 68 سنة، ثم نقل جثمانه إلى مصر ليدفن

الأخطر تأثيراً وقوة، حيث امتدت هزاته إلى كثير من مدن الأناضول مثل غوموشخانة وسيواس وتوكات وأماسيا وجوروم وغيرسون، فسببت في هذه المدن حدوث وفياتٍ مجموعها نحو 32968 قتيلاً، وخسائر تبلغ قرابة 116720 منزلاً مدمراً. وأما في محافظة أرزنجان وحدها فقد فقدَ 15600 إنساناً حياتهم، وأصيب نحو 4125 شخصاً، وتهدم 2684 منزلاً، وتضرر 10712 منزلاً.<sup>60</sup> ولهذا كانت تسمى هذه الزلزلة "زلزال الأناضول" لتأثر أكثر المدن الأناضولية بها.

إن هذه الكارثة الطبيعية وما خلفته من الخسائر البشرية والمادية الكبيرة تسببت للشاعر أن يفقد إحساسه الحقيقي ويطغى عليه الاستسلام لهذا البلاء العظيم، بل نراه يفتتح قصيدته بالنداء طلباً لزيادة الشدائد عليه، وذلك حتى يثبت لنا بأن إيمانه راسخ، وصره عند قدوم المصائب صبر مستमित. ولكن في حقيقة الأمر لم يحمل الشاعر على أن يتبنى هذا الموقف سوى شدة هول ما سمع من مخلفات الزلزال:

هَاتِ الشَّدَائِدَ لِلْجَرِيحَةِ هَاتِمَا      فَالصَّبْرُ فِي الْأَهْوَالِ دِينٌ أَسَانِمَا<sup>61</sup>

ورغم إيمان الشاعر وصره على مصائب ما سمع إلا أنه في قرينة نفسه كان لا يريد أن تعود هذه المصيبة العظمى مرة أخرى إلى البلاد، حيث نراه يشبه الزلزال بالخمير بجامع أن كلا من الهزة والسكر سبب لفقدان الصواب والعقل طبقاً لقوله تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ. يَوْمَ تَرَوْهَا تَدْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَارَىٰ وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ﴾<sup>62</sup> فيقول الشاعر خائفاً من أن يكون هذا الخمر كأساً دائرة يستقى الشرق منها مرة أخرى:

وَاحْشُدْ صُرُوفَكَ يَا زَمَانُ فَرِيحَا      كَسِبَ الْعِظَائِمُ شَبَّ مِنْ نَكْبَاتِهَا  
وَلَعَلَّهَا حُمُرٌ تَدُورُ فَيَسْتَقِي      حَمَرَ الْكِفَاحِ الشَّرْقُ مِنْ كَاسَاتِهَا<sup>63</sup>

ثم شرع الشاعر في وصف الزلزال وصفا ينتهج فيه الأسلوب الحواري الذي أجراه بينه وبين الزلزال، فيخاطبه مخاطبة عتاب يدين فيها ما قام به الزلزال من بث الروعة في قلوب الناس، وهزهم وتدمير منازلهم، وتركهم تحت الانقراض قتلى وجرحى. فلذا يشبه الزلزال أيضاً بإنسان انتفت منه الرحمة والعطف، وحلت فيه القسوة والغُف، فصار يسفك الدماء ويعتو في الأرض فساداً، أو يشبهه بجزار يشوه صفحة الأرض بدماء الحيوانات:

هِيَ أُمَّةٌ زَلْزَلَتْ قَلْبَ مِهَادِهَا      وَنَفَخَتْ رِيحَ الْمَوْتِ فِي جَنَابَاتِهَا  
شَوَّهَتْ صَفْحَتَهَا بِمُدَيَّةِ جَازِرٍ      الرَّحْمَةُ انْتَحَرَتْ بِحَدِّ شَبَابَاتِهَا<sup>64</sup>

يحدد الشاعر في الأبيات القادمة الزمن الذي وقعت فيه هذه الزلزلة، ويصف لنا الحالة التي عليها الناس قبل مجيء الزلزلة وصفا يحمل ألفاظاً بلاغية ذات معانٍ هائلة ومرعبة تقشعر منها الجلود، وتتفطر منها القلوب وتدمع لها العيون، فيقول: إن الليل لما أرخى سدوله وصار الناس غرقى في سبات عميق إذ رجحت الأرض رجاء، فتزلزلت بهم في منتصف

فيها. انظر: ليزل تراموتيني - جون دونوهو، أعلام الأدب العربي المعاصر (بيروت: المعهد الألماني للأبحاث الشرقية، 2013)، 115/1؛ محمود جمعة أمين، "القرية في شعر محمود حسن إسماعيل"، مجلة كلية الدراسات الإسلامية والعربية للبنات بسوهاج 4/14 (1999)، 492-499.

<sup>60</sup> فاتح توغلو أوغلو، "زلزال الأناضول الكبير عام 1939 وفعاليات المساعدة في ولاية أرزنجان" مجلة دراسات التاريخ، 7/4 (2015)، 114.

<sup>61</sup> محمود حسن إسماعيل، الأعمال الكاملة للشاعر محمود حسن إسماعيل (القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2004)، 675/3.

<sup>62</sup> الخج 2/22، 1.

<sup>63</sup> إسماعيل، الأعمال الكاملة للشاعر محمود حسن إسماعيل، 675/3.

<sup>64</sup> إسماعيل، الأعمال الكاملة للشاعر محمود حسن إسماعيل، 675/3.

الليل حوالي الساعة الثانية إلا ثلاث دقائق، وهَدَّت القصور العاليات والبيوت الفاخرات، وحولتها مقابر لسكانيتها، وألحقت الصغار بالكبار في ركب الموت، فمسحت بذلك المدن والقرى:

وَالنَّاسُ عَرَقَى فِي السُّكُونِ سَجَّتْ بِهِمْ      سِنَةٌ يَنَامُ الْمَهْوُولُ فِي سَكَنَاتِهَا  
وَإِذَا يَقْلِبُ الْأَرْضَ يَرْجُفُ رَجْفَةً      ذُكَّ الصَّبَاخِ وَذَابَ فِي خَفَقَاتِهَا  
فَطَوَى الْمَدَائِنَ وَالْمُدُنَ، وَهَوَى بِهَا      فِي سُدُفَةٍ تَهْوَى عَلَيَّ ظُلْمَاتِهَا  
لَأَقَى الْأَجْنَئَةَ بِالْكُهُولِ، وَشَادَ مِنْ      حَبِيرِ الْحِسَانِ مَقَابِرًا لِوَفَاتِهَا  
وَبَنَى اللَّحُودَ عَلَيَّ الْمُهُودِ وَهَدَّهَا      فَخَصَا سُتُورَ الْمَوْتِ عَنْ عَوْرَاتِهَا

بعد تصويره لهذه المآسي الإنسانية التي تخلفها الزلازل نراه يبدع إبداعاً رائعاً في بيان سبب حدوث الزلازل، لأنه شبه الانفجارات البركانية وانزلاقات طبقات القشرة الأرضية<sup>65</sup> التي يرافقها الزلازل بإنسان مجروح يسيل منه الدماء، فكذلك الأرض لما أصابها الجرح النزيف ماجت ومارت واهترت بمن فوقها:

زَارَتْ جِرَاحَ الْأَرْضِ فَاهْتَجَّ الصَّدَى      وَتَنَهَّاهُ الزَّلْزَلُ فِي سَاخَاتِهَا

إن هزات الأرض وارتجاجاتها لا تسفر عن الخسائر البشرية فحسب، بل لا تترك كبيرة ولا صغيرة فوق سطح الأرض إلا قضت عليها بالتدمير والتهديم، كما قال الشاعر في هذه الأبيات التي يبين فيها بأن القُنب الشامخات والقصور والبروج المشيَّدات التي يتباهى بها الناس بعضهم بعضاً خاوية على عروشها، جاثية على عتباتها في زلزال الأناضول المسمى أيضاً بـ"فاجعة تركيا":

فَهَوَتْ قِيَابَ كُنَّ أَسْتَمَخَ عِرَّةً      مِنْ أَنْجَمِ الْجُوزَاءِ فِي ذَارَاتِهَا  
وَهَوَتْ فُصُورٌ تَرْفُصُ الدُّبْيَا بِهَا      وَتَحِيرُ جَائِثَةً عَلَيَّ عَتَابَاتِهَا  
وَهَوَتْ بُرُوجٌ عَرَّسَتْ فِيهَا الْمُئِي      وَأَطْلَ وَجْهَ الدَّهْرِ مِنْ شُرْفَاتِهَا

الزلازل لم يشفق حتى على المعابد ومن يقيم فيها للعبادة والتضرع إلى ربه في الضراء والسراء، إذ خرب المعابد فانهارت على من فيها من العباد ليرى القوم فيها صرعى على بعضهم البعض، كأنهم أعجاز نخل خاوية، وقد تلقوا نذير الموت من أصوات الهزات الأرضية. فقد انطفأت أصوات مآذن المساجد ودقات أجراس الكنائس، لأن القائمين بهذه الوظائف العبادية لا قوا مصارعهم تحت المنهدمات:

وَيُخِ الْمَسَاجِدِ! مَا ذَهَابَ أَرْكَانَهَا      فَهَوَتْ مَنَابِرُهَا عَلَيَّ سُدَاتِهَا؟  
أَيُّنَ الْمَأْذِنُ؟ أَيُّنَ صَوْتُ أَدَاتِهَا      فِي الْفُجْرِ؟ أَيُّنَ مَضَى رَنْيُنُ دُعَاتِهَا؟  
أَيُّنَ كُبُكِبَ غَابِدُوهَا وَأَنْتَهَتْ؟      يَهُمُّ جِرَاحُ الْأَرْضِ فِي رَعَشَاتِهَا  
وَكَيْسِيَّةٌ كَانَتْ تَمِيمَةً رَاهِبٍ      سَهْرَانٌ يَرْفُفُ فِي السُّدْجَى دَقَاتِهَا  
وَإِذَا نَوَاقِيسُ الْقُضَايَا بِسَاحِهَا      تَلْقَى نَذِيرَ الْمَوْتِ مِنْ أَصْوَاتِهَا  
وَإِذَا يَهُمُّ صَرْعَى عَلَيَّ صُلْبَاتِهِمْ      أَشْهَادُهُمْ نُتِرَتْ عَلَيَّ حَشَبَاتِهَا

<sup>65</sup> لمعرفة مسببات الزلازل انظر: شاهر جمال آغا، الزلازل حقيقتها وآثارها (الكويت: عالم المعرفة، 1995)، 35-48.

نلاحظ هنا أيضا كثرة الاستفهامات التي لها أغراض متعددة في كلام العرب<sup>66</sup> استخدمها شاعرنا لا ليطلب منا أجوبة ما استفهم، بل لمعانٍ قصدتها منها: أنه أراد أن يقرر ويرسخ في الأذهان وقوع هذا الزلزال، ويظهر هولُه وعظمتُه، ويزيل شبهةً شاكِّ بعيد عن مسرح الحدث. كما أنه بهذا الأسلوب الاستفهامي يحاول أن يثبت توجهه العميق وألمه الشديد الذي أصابه عند سماعه خیر الزلزال. وباختصار كما يقول الكاتب محمود شاكر أن مشاهد الزلزال في شعر الشاعر محمود حسن إسماعيل صوّرت بصورة فنية مصمّمة بألوان المآسي والنكبات التي تستثير الوجدان الإنساني، وتصدّع الضمائر، وتُفطّر القلوب وتذرف العيون.<sup>67</sup>

## 2.6. الشاعر خالد يحيى<sup>68</sup>

للشاعر الفلسطيني خالد يحيى قصيدة بائنة أسماها "من وحي الألم" تحتوي نحو ستة وثلاثين بيتا قرضها إثر سمعه مباشرةً هذا المصاب الجليل الذي حلّ بإخوانهم السوريين والأتراك مبتدئا برثاء المفقودين منهم، ومبيناً أن هذه المدن المنكوبة في زلزال مدينة كهروان مرعش متصلةً بعضها ببعض، لا تصيب إحداها كارثةٌ إلا وتتفجع أختها الأخرى، مثلما حلّ بمدينة كهروان مرعش وتأثرت به حلب الشهباء:

أُرْثِي الشَّامَ وَأُرْثِي السُّرِّيَّ وَالْعَرَبِيَّ      زَلْزَالَ مَرْعَشٍ أَوْهَى أُخْتَهَا حَلَبَا  
يَا عَيْنُ فَبَانِكِي كُلَّمَحِ الْبَرْقِ قَدْ دَهَبُوا      وَكُلُّ شَيْءٍ عَلَيَّ وَجْهِ النَّسْرِ انْقَلَبَا

والشاعر كسابقيه من الشعراء في تصوير الزلزال وأحوال الناس وصرخاتهم فيه. فمنهم من صار بيته قبرا له، لأنه توارى جثمانه وضاع في الركام، ومنهم الجريح المعغمى عليه بين الجدران المنهدمة، ومنهم من يحاول حماية طفله من الموت ناسيا نفسه تحت الأنقاض. وإن هذه الأثات والأصوات المستنجدة قد وصلت إلى فلسطين ليسمعها أهل القدس:

أَيُّنَ الْأَجْبَةُ قَدْ بَأْتُوا يُعْأَفِلُهُمْ      زَلْزَالَ هَدْمٍ يَهْدُ السُّرِّيَّ مُضْطَرِبَا  
هَذَا دَفِينٌ وَهَذَا هَلْ بِهِ رَمَقٌ      وَذَاكَ يَحْضِرُنْ طِفْلاً تَحْوَهُ انْجَذَبَا  
أَنَاتُ جُرْحِي يَكَادُ الْقَلْبُ يَسْمَعُهَا      أُنَيْتَهَا فِي حَيَاتِي قُدْسِنَا وَجَبَا

ثم في الأبيات التالية يجتهد الشاعر في ربط هذا الحدث الزلزالي بواقع الفلسطينيين الذين لم ينجوا من كارثة الاحتلال الصهيوني دامت أكثر من خمسين عاما وهي تسومهم سوء العذاب. فقد نجد الكلب الوفي أرحم من هؤلاء الأعداء وأشفق منهم، حيث إننا رأينا كلابا بعد الزلزال امتنعت عن ترك منازل سيداتها، فظلت تشم الحيطان المنكسرة، لعلها تجد ريح من اعتنن بها لتنفض عنهن الردم والتراب. فإذا كان حال الكلاب الأوفياء هكذا فلا شك في أنها أهدى وأوفى وأحرّ من هؤلاء البشر الذين احتلوا القدس ظلماً، وقتلوا الفلسطينيين بعد أن أكلوا خيرات البلاد وشبعوا منها:

<sup>66</sup> انظر: عبد الرحمن حسن حبنكة الميداني، البلاغة العربية أسسها وعلومها وفنونها، (دمشق: دار القلم، 1996)، 271/1-302.

<sup>67</sup> انظر: محمود محمد شاكر، جمهرة مقالات الأستاذ محمود محمد شاكر، (القاهرة: مكتبة الخانجي، 2003)، 105/1.

<sup>68</sup> هو خالد سعيد عبد الله يحيى المولود في بلدة كفر راعي في محافظة جنين بتاريخ 1959/12/13م. تخرج في قسم اللغة العربية بالجامعة الأردنية حاصلا على الماجستير سنة 1985م. عمل في عدّة مدارس وجامعات موجودة في بلاده فلسطين، كالجامعة الإسلامية بغزة وجامعة النجاح بجنين. فهو أستاذ نشط في الجانب الدعوي والتوعوي والعمل المؤسساتي الأهلي. وقد اعتقله الاحتلال الإسرائيلي في سنة 1990 ثم أفرج عنه. انظر: <https://vision-pd.org>، تاريخ التصفح: 2024/07/23.

كَلْبٌ وَيُّ أَبِي هَجْرَانَ مَنزِلُهُ      لِرَبِّهِ الْبَيْتِ فِي رَدْمٍ بِهِ اِزْتَقَبَا  
يَشْتُمُ أَحْجَارَهُ يُزْجُو بِهِ أَمَلًا      يَمْنُ رَعْتَهُ عَسَاهَا تَنْفُضُ التُّرْبَا  
أَلَيْسَ هَذَا بِأَهْدَى مِنْ بَنِي بَشَرٍ      سَأَمُوا الشُّعُوبَ سِعَارَ الْبُعْيِ وَالْكَلْبَا<sup>69</sup>

## 2.7. الشاعر أحمد علي سليمان عبد الرحيم<sup>70</sup>

الشاعر المصري أحمد علي سليمان عبد الرحيم يقرض قصيدة نونية مشتملة على اثنين وثمانين بيتاً في الزلزال الأخير الذي ضرب إحدى عشرة محافظة تركية<sup>71</sup> في اليوم السادس من شباط عام 2023م بتمام الساعة 04:17 صباحاً، ثم تكرر في اليوم نفسه حوالي الساعة 1:24 ظهراً. وُفق الشاعر في تصويره تصويراً يقودنا نحن من عشنا الزلزال وأحارت البيوت علينا إلى أن نقول باتساع أفق الشاعر وقوة أحاسيسه وعواطفه الشعرية الرصينة، وإلى أن نصافقه على ما رسمه لنا في لوحته الشعرية من الأضرار الجسيمة التي جلبها الزلزال على بلاد تركيا وسوريا.

سبب هذا الزلزال المتكرر مرتين متتابتين خسائر فادحة حاولت هيئة الكوارث والطوارئ التركية "آفاد" في تقاريرها أن تقدرها بالأرقام التالية: نحو 50783 شخصاً فقدوا أرواحهم، والذين أصيبوا قرابة 115.353 إنساناً. وأما المباني المنهارة مباشرة أثناء الزلزال فعددها 37984 مبنى<sup>72</sup>. ومن خلال هذه الأرقام الهائلة يتضح لنا أن هذا الزلزال أكبر زلزال مدمر عرفته بلاد تركيا في تاريخها، وأن شدته وقوته الاهتزازية لم يُر مثلاً في تاريخ الزلازل العالمية الواقعة في البر. ولهذا فقد حُق أن يسمّى هذا الزلزال بـ "كارثة العصر". ولا شك أن هذه الصور المأساوية التي أحدثها الزلزال تثير عواطف كل من كان في قلبه ذرةً من العطف والحنان فضلاً عن الشعراء حاملي الإنسانية وهموم إخوانهم المسلمين ومشاكلهم. والشاعر أحمد علي سليمان أحد هؤلاء الشعراء الذين تضامنوا تضامناً شعرياً مع إخوانهم الأتراك المتضررين في هذه الكارثة التي ذهبت بأرواحهم وأموالهم. قرض الشاعر قصيدته النونية الآتي ذكرها بغية أن يتقاسم مع إخوانه المنكوبين أساء وألمه. لأنه يحمل فكرة معنى حديث: "مثل المؤمنين في توادهم وتعاطفهم وتراحمهم كمثل الجسد الواحد، إذا اشتكى منه عضو تداعى له سائر الجسد بالسهر والحمى"<sup>73</sup> وقد استهلّ الشاعر في قصيدته بوصف الزلزال وصفا مذهلاً يحتوي على أساليب بلاغية رائعة تبين منتهى هول الزلزال وعظمتها، إذ يشبه الزلزال بالبرق الشديد الذي ينتزع أبصار الناس، فيسبي العيون ويستولي عليها، ويشبه أيضاً وسائل الإعلام بالطائرة عن طريق الاستعارة المكنية ليعبر لنا عن أن الزلزال من شدة تدميره للمباني وإزهاقه للأرواح شغلّ عقول الناس، واستقلّ مكانه في الصحف والأخبار مثل استقلال المسافرين أماكنهم على متن الطائرة، فلا يخرج من أفواه الناس ولا يكتب في الصحف ولا يذاع في الإذاعات إلا أحداث الزلزال:

<sup>69</sup> خالد يحيى، زلزال تركيا وسوريا "من وحي الألم"، مدونات: <https://www.aljazeera.net/>

<sup>70</sup> ولد الشاعر المعاصر أحمد علي سليمان في محافظة بورسعيد بمصر عام 1963م، وتخرج في كلية الآداب - قسم اللغة الإنجليزية - بجامعة المنصورة، إلا أنه مفتون بالشعر والأدب العربي فتركس حياته في نظم قصائد في موضوعات مختلفة. وله العديد من الدواوين الشعرية والكتب الأدبية والنقدية والقصص والروايات إضافة إلى الكتب التي كتبها باللغة الإنجليزية. ولكن مما يجدر الإشارة إليه أن أغلب هذه المدونات العلمية ما زالت مكتوبة إلكترونياً غير مطبوعة من دار نشرٍ حسب علمنا. انظر: أحمد علي سليمان عبد الرحيم، الشعر رحم بين أهله، 325-339.

<sup>71</sup> وهذه المحافظات هي: كهروان مرعش التي هي مركز الزلزال وعثمانية وأنطاكية وغازي عنتاب وملاطيا والأزيغ (العزيز) وشانلي أوفرا وكلس وأضنة وأديامان وديار بكر.

<sup>72</sup> أفاد، 06 فبراير 2023 بازجيك-ألبستان (كهروان مرعش) م.و: 7.7 - م.و: 7.6، تقرير الزلزال (أنقرة: أفاد، يونيو 2023)، 4.

<sup>73</sup> أبو الحسين مسلم بن الحجاج، صحيح مسلم (القاهرة: مطبعة عيسى البابي الحلبي، 1955)، 1999/4.

حَطَفَ الزَّلْزَالَ وَعَيَّ النَّاطِرِينَ      وَسَبَا فِي مَشْهَدِ الْهُدْمِ الْعُيُونُ  
وَأَسْتَمَى عَنِّي وَصَفِي أَوْ رُؤْي      لَيْسَتْ شِعْرِي وَتَحَدَّى الْوَاصِفِينَ  
عَالَ فِي التَّدْمِيرِ أَلْبَابَ الْوَرَى      وَاعْتَلَى مَنِّ الْحَكَايَا وَالطُّنُونُ<sup>74</sup>

وبعد ما صَوَّرَ الشاعر أحوال الزلزال وشدائده تصويرا مجملا نراه في الأبيات الآتية يفصل ما أجمله، حيث أسهب في ذكر التأثيرات السلبية التي يتركها الزلزال على العمران والمنازل وعلى الأرواح والأموال، مثل انصداع الأرض وهيلاتها، واتخدام البيوت وانهارها على الناس. وكل من رأى هذه المشاهد المؤلمة سيصبح كالذي يتخطه الشيطان من المس من شدة ما رآه من الأهوال:

حَصَدَ الْعُمَرَانَ حَصْداً مَاجِداً      يَهْفُو فِي النَّاسِ أَمْسَى يَسْتَهِينُ  
جُنْدَلُ الْأَرْضِ، وَأَفِيَّ أَهْلَهَا      مِثْلَمَا تُفْنِي الْبَلَايَا وَالْمُنُونُ  
بَاطِنُ الْأَرْضِ عَدَا ظَهْرًا هَكَأ      رَعْمَ أَنَّ الْبُدْءَ بِالرَّيْحِ الشُّفُونُ  
وَالصُّرُوحُ مِنْ قَوَى الْهُزُلِ هَوَتْ      مَا ذَهَبَ الْيَوْمَ يَا هَذِي الْخُصُونُ؟  
وَإِذَا الْأُبْرَاجُ دَرَّ فِي الْهُوَا      مِنْظَرٌ يُفْضِي لِمَسَّاتِ الْجُشُونُ<sup>75</sup>

تتهاوى المباني على الناس فيبقى بعضهم مستغيثين تحت الرِّدم والانقاض، وبعضهم ذووا جراحات تسيل منها الدماء كالطرز غزير القطرات، وبعضهم الآخرون غدت أوصالهم مقطوعة، وجنتهم مزوجة بالتراب مثل العجين. فيقول الشاعر مشبها الموت بإنسان يأخذ الماء من بئر عميق، كذلك الموت يلقي دلوه تحت الانقاض العميقة ليأخذ أرواح الناس:

وَالْبِنَايَاتُ تَهَوَّتْ فَوْقَهَا      وَصَحَايَا كُحْلٍ مَبْنَى بِالْمُؤِينِ  
بَعْضُهَا ضَمَّتْهُ أَنْقَاضُ الرَّدَى      مُسَلِّمًا نَفْسًا وَرُوحًا لِقُتُونِ  
قُطِعَتْ أَوْصَالُهُمْ فِي حَطَاةٍ      وَعَدَتْ أَجْسَامُهُمْ مِثْلَ الْعَجِينِ  
وَالجِرَاحَاتُ عَزَّتْ بَعْضُ الْوَرَى      وَالذَّمَا سَأَلَتْ كَمَا الْعَيْشُ الْهُشُونُ  
فَإِذَا بِالْمَوْتِ يُدْلِي ذُلُّوهُ      مُنْسِكَا بِالْحُبْلِ فِي الْبُئْرِ الشُّطُونُ<sup>76</sup>

ثم في الأبيات القادمة يعدد الشاعر لنا بعض المدن التركية كمدنية ملاطيا وكهرمان مرعش وأنطاكية وغازي عنتاب وشانلي أورفا اللواتي عصفت الزلازل ودكهنَّ دكًا، فلا ترى فيهن عوجا ولا أمتنا لتساوي المباني المرتفعات مع الأرض. وكرر الشاعر مدينتي كهرمان مرعش وأنطاكية مرتين إشارة إلى أنهما أكثر المدن تضرا:

<sup>74</sup> أحمد علي سليمان عبد الرحيم، "زلزال تركيا المدمر"، الديوان (د.ت).

<sup>75</sup> عبد الرحيم، "زلزال تركيا المدمر" (د.ت).

<sup>76</sup> عبد الرحيم، "زلزال تركيا المدمر" (د.ت).

وارتأ النَّاسُ فِي (مَلْطِيَّةِ) وَأَصَابَتْ أَهْلَهَا شَيْءٌ الْخِزُونُ  
 وَكَذَا فِي (مَرْزَعِي) عَمَّ الْأَسَى عَاهَلَهَا الزَّلْزَالُ، فَاهْتَسَجَ الْأَنْبِيَانُ  
 إِنَّ (أَنْطَاكِيَّةَ) بَاتَتْ فَنَّا وَأَلْصَقَ النَّاسُ مَائُوا عَنْ يَقِينِ  
 وَكَذَا فِي (شَانَلِي أَوْزُقَا) مَا أُنْمُ وَهِيَ تَبْكِي الدُّورَ دَكَّتْ وَالْحُصُونُ  
 وَاسْتَأَلُوا (هَاتَايَ) عَنْ مَأْسَايَا إِذْ تَهَاوَى كُلُّ بَنِيَانٍ حَصِينِ  
 وَكَذَا فِي (عَازِي عَنْتَاب) شَقَا إِذْ بَدَا الزَّلْزَالُ مُسْوَدَّ الْجَبِينِ  
 وَاسْتَأَلُوا فِي (قَهْرَمَانَ) مَنْ نَجَا أَثَرِ التَّهْدِيمِ فَوَقَّ الْمَيِّتِينَ<sup>77</sup>  
 يَخْصُصُ الْأَرْوَاحَ لَمْ يُبْقِ سِوَى

إن عواصف الزلزال التي أطاحت بالقصور والبروج والمنازل، وأخافت الناس وأربكتهم جعلت الشاعر يُزِلُّ الزلزال منزلة إنسان ليحاكمه، ويذكره بأن ما قام به لم يفعله إلا القاسي الجلف، لأنه لم يرحم أحداً لا طفلاً كان في ذلك الليل نائماً على سريريه وهو يعانق ألعابه المفضلة، ولا فتى في ريعان شبابه يأمل العيش الطويل، ولا عجزوا مُقْعِدًا يحتاج إلى الرحمة والحنان، ولا الأيامي اللاتي يرجون الزواج ويطمعن في إنجاب البنين والبنات، ولا اليتامى الذين ما زالوا يعيشون تحت جمرات آلام فقدان آبائهم، فقد ألقى الزلزال هؤلاء كلهم في براثن الموت:

أَيُّهَا الزَّلْزَالُ مَا أَفْسَاكَ، إِذْ رَوَّعَتْ شَجْوَاكَ فَوَمَا آمِنِينَ  
 أَيُّهَا الزَّلْزَالُ لَمْ تَرْحَمِ فَيَّ نَامَ فِي الْمَهْدِ وَيَصْنَحُو بَعْدَ حِينِ  
 أَوْ صَبِيًّا حَوْلَهُ أَلْعَابُهُ وَبَقَايَا الْأَكْمَلِ فِي بَعْضِ الصُّحُونِ  
 أَوْ رَضِيعًا أُمُّهُ قَدْ فَارَقَتْ وَلَهَذَا فَقَدَ الْكَفَّ الْحُيُونَ  
 أَوْ عَجُوزًا عَائِيَتْ وَقُتِ الدَّوَا لِسِقَامِ كَمِ تُعَانِيهِ زَمِينِ  
 أَوْ يَتَامَى عَائِلٍ تَحَّتِ النَّزَى وَلَهُمْ ذُو الْقُوَّةِ الرَّبِّ الْمَتِينِ  
 أَوْ أَيَاتِمَى أُمَّلُوا تَرُويحُهُمْ طَامِعِينَ فِي بَنَاتٍ أَوْ بَنِينِ  
 فَإِذَا الزَّلْزَالُ يُنْهِي عَيْشَهُمْ مُخْلِدينَا مَا لَا يُرْجَى أَنْ يَكُونَ<sup>78</sup>

في ختام القصيدة يوجه الشاعر كلمات التعازي إلى إخوانه الأتراك ليواسيهم ويشاركهم في أحزانهم، ويدعو الأحياء منهم إلى الصبر والتصبر والاحتساب لمن فقدوهم من الأهل والأحباب، ويسأل لمواتهم الرحمة والمغفرة من رب غفور رحيم، ويرجو لجرحاهم الشفاء العاجل، فيقول طالبا أن يقبلوا منه هذا العزاء الذي هو أقل واجب تجاه إخوانه يمكن له أن يقوم به:

<sup>77</sup> عبد الرحيم، "زلزال تركيا المدمر" (د.ت).

<sup>78</sup> عبد الرحيم، "زلزال تركيا المدمر" (د.ت).

فَأَقْبَلُوا مِنِّي التَّعَازِي جِسْمَةً      إِنَّنَا لَللَّهِ يَوْمًا رَاجِعُونَ  
لَكُمْ هَذَا الْعَزَا مِنْ شَاعِرٍ      ذَابَ وَجَدًا مِنْ تَصَارِيفِ الْفُتُونِ  
لِبَالِي مَاتُوا تَكَلَّفْتُ الدُّعَا      رَجِمَ اللَّهُ الصَّحَايَا الْمُؤْمِنِينَ  
وَأَلَى غَاشُوا أَلَا فَلْيَصُورُوا      رَبُّنَا الرَّحْمَنُ مَوْلَى الصَّابِرِينَ  
وَلِمَرَضَانَا الشِّفَا مِنْ رَبِّنَا      يَا إِلَهَ النَّاسِ خَوِّفْ كُلَّ هُونٍ<sup>79</sup>

وخلاصة القول فإن القصائد التي تناولت هذه الكارثة تتصف بألفاظ سهلة وفتيات بلاغية راقية- كما سبق بيان بعضها- تعبر عن أحداث الزلازل ومآسيها من غير تعقيد ولا غموض، وتحمل عواطف أصحابها الصادقة ونظراتهم الإنسانية الواسعة التي جعلتهم يشعرون بأحزان وآلام الآخرين. كما أن هذه القصائد تتميز بتنوع الصور والأساليب البلاغية التي تجسد مشاهد الزلازل وتنقل الأجواء المؤلمة التي يعيشها المنكوبون والمتضررون.

#### الخاتمة

أدرنا من خلال هذه الدراسة أن الزلازل جزء مأساوي من تاريخ البشر لم يجد نصيبه في الشعر العربي إلا في حدود القرن السادس الهجري، حيث بدأ شعراء ذلك القرن يقرضون الشعر ليوثقوا فيه زلازل عصرهم، ويرصدوا أجواءها وأحوالها ومخلفاتها رسدا فنيا رائعا. وقد وصفوا اللحظات الأخيرة للمتضررين والمنكوبين الذين وقعوا ضحايا للزلازل، وصوروا تماهي المباني والقصور والأبراج والقلاع، وحالات الناس تحت الأنقاض والركام تصويرا يظهر فيه المشهد الرثائي الممزوج بألوان من المآسي والأحزان. إن للشعراء المسلمين القدامى والمحدثين الذين تناولوا هذه الكارثة الطبيعية نزعة إنسانية عالمية حيث لم يعترفوا بالحوادث الجغرافية والفوارق الاجتماعية والثقافية الموجودة بين الناس، بل حطموها تحطيمًا ليدكروا مآسي الناس ونكباتهم، سواء أكانوا من بني جلدتهم أو من إخوانهم في الدين، أو كانوا من الذين لا يجمعهم دين ولا عرق ولا لون سوى الإنسانية. كما أنهم عمدوا في قصائدهم إلى نشر الطمأنينة وبث الأمل والتفاؤل والثقة بالله في نفوس المنكوبين المتضررين مواجهةً للشدائد، وتخفيفًا للهمم والتوتر والخوف الذي يتركه الزلازل في النفوس.

لم يهمل الشعر العربي أحداث الزلازل التي وقعت في تاريخ تركيا سواء أكانت في العهد العثماني أو كانت بعد تأسيس تركيا الحديثة، حيث وجدنا بعض شعراء العرب القدامى كابن الوردية ومحمد تقي الدين ابن الشيخ محمد المطليبي تناولوا زلازل مختلفة تواريخها ضربت بلاد الشام التي كانت حينها تشمل بعض المدن التركية كأنطاكية وكهرمان ومرعش وكلس وغيرها، وأجادوا في وصف المخلفات المأساوية التي تركتها الزلازل في هذه الأراضي. وكذلك الحال أيضا عند الشعراء المعاصرين كالشاعر محمود حسن إسماعيل وغيره، إذ قرضوا قصائد غطت بعض أحداث الزلازل التي ضربت تركيا في العهد الحديث مثل زلزال أرزنجان وزلزال كهرمان مرعش الأخير. ومن أجل رسم صورة حية تنقل هذه المآسي الزلزالية وكوارثها استخدم هؤلاء الشعراء تعابير سلسة غير متكلفة، وأشكالا فنية راقية تنوعت ما بين الأساليب البيانية من تشبيه واستعارة وكتابة وما بين التناص الديني من اقتباسات قرآنية معظمها مأخوذة من سورة الزلزلة التي تناسب المقام والمقال. وأخيرا نوصي الباحثين والمتخصصين في هذا المجال إلى الاهتمام بمثل هذه الموضوعات حتى تكتمل معالم أدب الكوارث الطبيعية الذي ما زال نوعا جديدا يحتاج إلى مزيد من العناية والاهتمام في الأدب العربي.

<sup>79</sup> عبد الرحيم، "زلزال تركيا المدمر" (د.ت).



## المراجع

- آغا، شاهر جمال. *الزلازل حقيقتها وآثارها*. الكويت: عالم المعرفة، 1995.
- آقاد، 06 فبراير 2023 بازرجيك-ألبستان (كهركان مرعش) م.و: 7.7 - م.و: 7.6، تقرير الزلازل (أنقرة: آقاد، يونيو 2023).
- إبراهيم، حافظ. *ديوان حافظ إبراهيم*. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1987.
- ابن العديم، كمال الدين. *مُتَعَمِّدُ الطَّلَبِ فِي تَارِيخِ حَلَب*. 12 مجلدا. بيروت: دار الفكر، 1998.
- ابن العسال، مفضل بن أبي الفضائل. *النهج السديد والدر الفريد فيما بعد تاريخ ابن العميد*. دمشق: دار سعد الدين، 2017.
- ابن العماد، عبد الحي بن أحمد. *شذرات الذهب في أخبار من ذهب*. 11 مجلدا. دمشق: دار ابن كثير، 1986.
- ابن الوردي، عمر بن مظفر. *ديوان ابن الوردي*. الكويت: دار القلم، 1986.
- ابن دُقاق، صارم الدين إبراهيم بن محمد. *نزهة الأنام في تاريخ الإسلام*. بيروت: المكتبة العصرية، 1999.
- ابن منظور، محمد بن مكرم. *لسان العرب*. 15 مجلدا. بيروت: دار صادر، 1414.
- ابن منقذ، أسامة. *ديوان أسامة بن منقذ*. بيروت: عالم الكتب، 2 الطبعة، 1983.
- أبو الحسين مسلم بن الحجاج. *صحيح مسلم*. 5 مجلدات. القاهرة: مطبعة عيسى البابي الحلبي، 1955.
- أبو شامة، شهاب الدين عبد الرحمن بن إسماعيل المقدسي دمشقي. *الروضتين في أخبار الدولتين النورية والصلاحية*. بيروت: مؤسسة الرسالة، 1997.
- إسماعيل، محمود حسن. *الأعمال الكاملة للشاعر محمود حسن إسماعيل*. 3 مجلدات. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2004.
- الإدرسي، محمد بن محمد بن عبد الله. *نزهة المشتاق في اختراق الآفاق*. القاهرة: مكتبة الثقافة الدينية، 2002.
- الزبيدي، محمد مرتضى الحسيني. *تاج العروس من جواهر القاموس*. 40 مجلدا. الكويت: وزارة الإرشاد والأنباء في الكويت، 2001.
- الزركلي، سليم. "يا ريحان الدنيا". *دعوة الحق* 29 (1960)، 72-74.
- الصفدي، صلاح الدين خليل بن أيبك. *الوفاي بالوفيات*. 29 مجلدا. بيروت: دار إحياء التراث، 2000.
- الطباخ الحلبي، محمد راغب بن محمود. *إعلام النبلاء بتاريخ حلب الشهباء*. 8 مجلدات. حلب: دار القلم العربي، 1408.
- العمرى، عبد الله بن محمد. *الزلازل والتفجيرات*. الرياض: جامعة ملك سعود، 2022.
- العنبري، محي الدين عبد القادر بن شيخ. *النور السافر عن أخبار القرن العاشر*. بيروت: دار الكتب العلمية، 1405.
- الغزي، كامل. *نحر الذهب في تاريخ حلب*. 3 مجلدات. حلب: دار القلم، 1419.
- النويري، أحمد بن عبد الوهاب. *نخبة الأرب في فنون الأدب*. 33 مجلدا. القاهرة: دار الكتب والوثائق القومية، 1422.
- أمين، محمود جمعة. "القرية في شعر محمود حسن إسماعيل". *مجلة كلية الدراسات الإسلامية والعربية للبنات بسوهاج* 4/14 (1999)، 492-583.
- أوزال، هارون. جيفتجي، فاروق. "ظاهرة التشيع في قصائد الشاعر الأندلسي ابن هانئ" *مجلة جمهوريت لحيات*، 3/24 (2020)، 1381-1406.
- بينو، نيكولا ألساندرو وآخرون. "زلزال مضيق مسينا في 28 ديسمبر 1908 (م.و 7.1): زلزال كبير على مدار قرن من الزلازل" *مجلة أبحاث الزلازل*، 2/80 (2009)، 249-259.
- ترامونتيني، ليزل - دونوهيو، جون. *أعلام الأدب العربي المعاصر*. بيروت: المعهد الألماني للأبحاث الشرقية، 2013.
- توغلو أوغلو، فاتح. "زلزال الأناضول الكبير عام 1939 وفعاليات المساعدة في ولاية أرزنجان" *مجلة دراسات التاريخ*، 7/4 (2015)، 113-136.
- توفيق، أحمد. "أكادير الشهيدة". *دعوة الحق* 29 (1960)، 75.

- حسن، زكي محمد. الرحالة المسلمون في العصور الوسطى. المملكة المتحدة: مؤسسة هندواي، 2013.
- رزيك، طلائع. ديوان طلائع رزيك. النجف: المكتبة الأهلية، 1964.
- زكرياء، مفدي. اللهب المقدس. الجزائر: موفم للنشر، 2007.
- شاكر، محمود محمد، جمهرة مقالات الأستاذ محمود محمد شاكر. مجلدان. القاهرة: مكتبة الخانجي، 2003.
- شوقي، أحمد. الشوقيات. مجلدين. بيروت: دار العودة، 1988.
- عبد الرحيم، أحمد علي سليمان. الشعر رحم بين أهله. بورسعيد: noor-book.com/cn0tudk339
- عبد الرحيم، أحمد علي سليمان. "زلزال تركيا المدمر". الديوان. د.ت. تاريخ التصفح: 22 فبراير، 2024. <https://www.aldiwan.net/poem114185.html>
- عماد الدين الكاتب الأصبهاني، محمد بن محمد. خربانة القصر وجريرة العصر. 3 مجلدات. دمشق: مطبوعات الجمع العلمي العربي بدمشق، 1955.
- ماجد، عبد المنعم. الحاكم بأمر الله، الخليفة المقتدى عليه. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، 1982.
- محمد علي، بكر. "وصف الزلزال في الشعر العربي" مجلة العلوم الإسلامية، 2/18 (2023)، 305-328.
- الميداني، عبد الرحمن حسن حنكة. البلاغة العربية أسسها وعلومها وفنونها. مجلدان. دمشق: دار القلم، 1996.
- ياقوت الحموي، شهاب الدين. معجم البلدان. 8 مجلدات. بيروت: دار صادر، 1995.
- ياقوت الحموي شهاب الدين، معجم الأدباء. 7 مجلدات. بيروت: دار الغرب الإسلامي، 1993.
- يحي، خالد. من وحي الأم، مملوثة، الجزيرة نت. 2023/02/21. <https://www.aljazeera.net/>

## Kaynakça | References

- ‘Abdurrahîm, ‘Aḥmed ‘Ali Suleymân “Zilzâlu Turkiye'l-Mudammire” erişim tarih: 22.02.2024. <https://www.aldiwan.net/poem114185.html>
- ‘Abdurrahîm, ‘Aḥmed ‘Ali Suleymân. *eş-Şî'r Reḥimun Beyna Ehlih*. Bürsa'îd: by. ts. noor-book.com/cn0tutdk AFAD. 06 Şubat 2023 Pazarlık-Elbistan (Kahramanmaraş) Mw: 7.7 - Mw: 7.6 Depremleri Raporu. Ankara: AFAD. 02 HAZİRAN 2023.
- ‘Āğā, Şāhir Cemāl. *ez-Zelzâlî Ḥaḳîkatuhā ve ‘Āşāruhā*. Kuveyt: ‘Ālemu'l-Ma‘rife, 1995.
- ‘Ayderūs, Muhyiddin ‘Abdulkādir bin Şeyḥ. *en-Nūru's-Sāfir ‘an ‘Aḥbāri'l-Ḳarni'l-‘Āşir*. Beyrūt: Dāru'l-Kutubi'l-‘İlmiyye, 1405H.
- Ebū Şāme, Şihābuddīn ed-Dimaşķi. *Kitābu'r-Ravzateyn fi Aḥbāri'd-Devleteyn en-Nūriyye ve'ş-Şalāhiyye*. 4 Cilt. Mu'essesetu'r-Risāle, 1997.
- Ebu'l-Hüseyn Muslim b. el-Ḥaccāc. *Şahih Muslim*. 5 Cilt. Kāhire: Matba'atu 'isā el-bābī el-Ḥalebī, 1955.
- Emin, Maḥmūd Cum‘a. “el-Ḳarye fi Şî'ri Maḥmūd Ḥasan ‘İsmā‘il” *Mecelletu Kulliyeti'd-Dirāsāti'l-‘İslāmiyye ve'l-‘Arabiyye li'l-Benāt bi Sūhāc*. 14 (4), 1994, 492-583. <https://doi.org/10.21608/mkebs.1999.313644>
- Gazzī, Kāmīl. *Nehru'z-Zehab fi Tārīhi Ḥaleb*. 3 Cilt. Ḥaleb: Dāru'l-Ḳalem, 1419H.
- Ḥasan, Zekī Muḥammed. *er-Reḥḥālatu'l-Muslimūn fi'l-‘Uşūri'l-Vustā*. el-Memleketu'l-Muttaḥide: Muessesetu'l-Hindāvi, 2013
- İbn Duḳmāḳ Şārimu'd-Dīn İbrāhīm b. Muḥammed. *Nuzhetu'l-'Anām fi Tārīci'l-'İslām*. Beyrūt: el-Mektebetu'l-‘Aşriyye, 1999.
- İbn Manzūr, Muḥammed bin Mukrim. *Lisānu'l-'Arab*. 15 Cilt. Beyrūt: Dāru Şādir, 1414H.
- İbn Munkiz, ‘Usama. *Dīvānu ‘Usama bin Munkiz*. Beyrūt: ‘Ālemu'l-Kutub, 2. Baskı, 1983.
- İbnu'l-‘Adīm, Kemāluddīn. *Buḡyetu'ṭ-Ṭaleb fi tārīhi Ḥaleb*. Beyrūt: Dāru'l-Fikr, 1988.
- İbnu'l-‘Assāl, Mifzāl bin ‘Ebi'l-Fazā‘il. *En-Nehcu's-Sedid ve'd-Durru'l-Ferid fi mā Ba‘da Tārīhi'Bni'l-‘Amid*. Dimaşķ: Dāru Sa‘di'd-din, 2017.
- İbnu'l-‘Imād, ‘Abduḥayy b. ‘Aḥmed. *Şezerātu'z-Zehab fi Aḥbāri Men Zehab*. 11 Cilt. Dimaşķ: Dāru'bni Keşir, 1986.
- İbnu'l-Verdī, ‘Umer b. Mużaffer. *Dīvānu İbni'l-Verdī*. Kuveyt: Dāru'l-Ḳalem, 1986.
- İbrāhīm, Ḥāfiz. *Dīvānu Ḥāfiz İbrāhīm*. Kāhire: el-Hey‘etu'l-Mişriyye lil-Kitāb, 1987.
- ‘İdrīsī, Muḥammed b. Muḥammed b. ‘Abdillāh. *Nuzhetu'l-Muštāḳ fi'htirāki'l-‘Āfāḳ*. Kāhire: Mektebetu'ş-Şakāfetu'd-Diniyye, 2002.
- ‘İmāduddīn el-Kātibu'l-Eşbahāni, Muḥammed b. Muḥammed. *Ḥarīdetu'l-Ḳaşr ve Cerīdetu'l-‘Aşr*. 3 Cilt. Dimaşķ: Maṭbū‘ātu'l-Mecme‘i'l-‘İlmiyyi'l-‘Arabī, 1955.
- ‘İsmā‘il, Maḥmūd Ḥasan. *el-'A'mālu'l-Kāmīle li'ş-Şā‘ir Maḥmūd Ḥasan ‘İsmā‘il*. 3 Cilt. Kāhire: el-Hey‘etu'l-Mişriyye lil-Kitāb, 2004.
- Mācid, ‘Abdulmun‘im. *el-Ḥākim bi Emirillāh el-Ḥalifetu'l-Muftarā ‘aleyh*. Kāhire: Mektebetu'l-Encelu'l-Mişriyye, 1982.
- MEHMETALİ, Bekir. "Arap Şiirinde Deprem Tasviri". *İslami İlimler Dergisi* 18/2 (2023), 328-305. <https://doi.org/doi.org/10.34082/islamilimler.1411046>.
- Meydāni, ‘Abdurrahmān Ḥasan Ḥabanneke. *el-Belāḡatu'l-‘Arabiyye Ususuhā ve ‘Ulūmuhā ve Funūnuhā*. 2 Cilt. Dimaşķ: Dāru'l-Ḳalem, 1996.
- Nicola Alessandro Pino vd. “The 28 December 1908 Messina Straits Earthquake (MW 7.1): A Great Earthquake throughout a Century of Seismology”. *Seismological Research Letters* 80/2 (2009), 243-259. <https://doi.org/10.1785/gssrl.80.2.243>.
- Nuveyrī, ‘Aḥmed b. ‘Abduvehhāb. *Nihāyetu'l-Ereb fi Funūni'l-Edeb*. 33 Cilt. Kāhire: Dāru'l-Kutub ve'l-Veşā‘iki'l-Ḳavmiyye, 1422H.

- Özel, Harun. Çiftçi, Faruk. "Endüslü Şair İbn Hânî'nin Şiirlerinde Şilik Yansımaları", *Cumhuriyet İlahiyat Dergisi*, 24/3 (Aralık 2020), 1381-1406. <https://doi.org/10.18505/cuid.776563>
- Ruzzevk, Tālāi'. *Dīvānu Tālāi' Ruzzevk*. Kāhire: Mektebetu Nahza. ts.
- Şafedī, Şalāhu'd-Dīn Hālil b. Eybek. *el-Vāfi bi'l-Vefeyāt*. 29 Cilt. Beyrūt: Dāru 'İhā'i't-Turās, 2000.
- Şākir, Maḥmūd Muḥammed. *Cemheretu Maḳālāti'l-'Ustāz Maḥmūd Muḥammed Şākir*, 2 Cilt, Kāhire: Mektebetu'l-Ḥancī, 2003.
- Şevkī, 'Aḥmed. *eş-Şevkiyyāt*. 2 Cilt. Beyrūt: Dāru'l-'Avde, 1988.
- Ṭabbāḥu'l-Ḥalebi, Muḥammed Rāḡib b. Maḥmūd. *İlāmu'n-Nubelā bi Tārīhi Ḥalebi's-Şahbā*. Ḥaleb: Dāru'l-Kalem, 1408H.
- Tevfik, 'Aḥmed. "Akādīru's-Şehīda" *Da'vetu'l-Ḥaḳ*, 29 (1960), 75.
- Trāmuntīnī, Lizil; Dūnūhiyū, Cūn. *'Alāmu'l-Edebi'l-'Arabīyyi'l-Mu'āşir*. Beyrūt: el-Ma'hedi'l-'Almāni li'l-Ebhāşi's-Şarkīyye, 2013.
- TUĞLUOĞLU, Fatih. "1939 büyük Anadolu zelzelesi ve Erzincan vilayetinde yardım faaliyetleri" *Journal of History Studies* 7/4 (2015), 113–136. <https://doi.org//dx.doi.org/10.9737/hist.20152715326>.
- 'Umerī, 'Abdullāh b. Muḥammed. *ez-Zelāzil ve't-Tefcīrāt*. Riyāz: Cāmi'atu Melik Su'ūd, 2022.
- Yaḥya Ḥālīd. Min Vehyi'l-Elem. <https://www.aljazeera.net/>
- Yāḳūtu'l-Ḥamevī. *Mu'cemu'l-Buldān*. 8 Cilt. Beyrūt: Dāru Şādir, 1977.
- Yāḳūtu'l-Ḥamevī. *Mu'cemu'l-Udabā*. 7 Cilt. Beyrūt: Dāru'l-Ġarbi'l-İslāmī
- Zekeriyā, Mufdī. *el-Lehebu'l-Muḳaddes*. el-Cezāir: Mūfūm li'n-Neşr, 2007.
- Zirikli, Selim. "Yā Reyḥāne'd-Dunyā" *Da'vetu'l-Ḥaḳ*, 29 (1960), 72-74.
- Zubeydī, Muḥammed Murtaẓā'l-Ḥuseynī. *Tācu'l-'Arūs min Cevāhiri'l-Ḳāmūs*. 40 Cilt. Kuveyt: Vezāretu'l-'İrşād ve'l-'Enbā fi'l-Kuveyt, 2001.